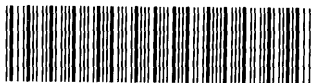


英國教育視察團編  
王西徵譯

蘇俄的活教育

上海華通書局發行

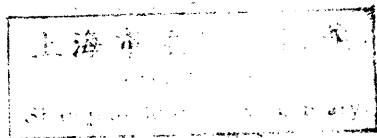
上海图书馆藏书



A541 212 0017 1166B



1523522



# 蘇俄的活教育



上海華通書局

## 引言

「文明世界」的各國聯合起來，繼續給俄國製造虛偽的新聞，遍布在所有的資本主義的報章上，把蘇俄的文化給封銷了。於是參觀該國而想把情形報告給本國人的，倘能傳達出確實的消息來，那便有極大的價值。因此當英俄兩國教師接觸之後——由「國際教育工會」(Education Workers' International)所促成，英國「教師勞工同盟」(Teachers' Labour League)或簡稱「T.L.L.」加入該工會——「俄國教育工人協會」(Russian Educational Workers' Union)致帖給「教師勞工同盟」邀請派遣代表赴俄，便被欣然接受了。請帖曾分發給許多教師組織，但派遣代表的，祇有「全國女教師協會」(National Union of Women Teachers)。

這個報告並不能把蘇俄的教育盡情披露。根據的材料大部分是一九二六年前往致

察的兩位代表。他們在所搜集的那年七八月間，是祇有兩週的勞力考察，如此短期自不能作詳細的研究；但對於作成印象，完成概觀，以及引申對於國內教育及其他工人極有價值的結論，却儘夠了。這種材料一直保存給「教師勞工同盟」的攷察員，爲的可以使他對於結論有更進的申證，並能擴充前此參觀者的印象。——這攷察員留俄五個半月，從一九二七年冬到一九二八年春。非但行經列寧格刺（Leningrad）和莫斯科（Moscow）並由利森（Via Riazan）、窩羅尼斯（Veronezh）、劉布卡（Buka）和治弗立斯（Tiflis）回到羅斯多弗（Via Rostov）和哈科佛（Khar'kov）更在卡魯哥（Kaluga）附近的鄉僻區域住一星期，研究那代表一般農民情形的鄉村。

各代表團（不是指第二次所派的攷察員——譯者）同「俄國教育工人協會」的職員或教師們有所討論，都由自己安排時間表。

一團代表能操俄語，有些能講讀德語，多數能講讀法語。多數的俄國教育家則操他們的德語、英語或法語。代表可以自由參觀任何種機關，並且他們已充分運用了這種自由。他

們也可以隨便到他們所願意去的地方，當他們有空閒的時候——或者他們安排的空閒時候——在這種情形下，報告裏就包含了許多觀察的特別事件。事實上參觀舉行在七八月間，假期自然成爲日程，代表們不能參觀在常態開學下的普通學校。但是，也有很大的補救：就是經過考察員的參觀，和當時一位代表被病困住，一直到秋天。當他爲莫斯科一個醫院熟練且有效的調治而復原之後，他是能夠從事參觀更多的學校了。

在勞働者反抗資本主義者欺凌他們的情形而不斷的普及世界的鬭爭中，蘇俄的農工的掌權，是根本重要。在俄國，世界的勞働者，首先在這鬭爭中獲了勝利。奉列寧爲第一個「勞働者的國家」的首領的農工集團已把握着不可顛扑的決定；善保這革命的果實去迎擋外來的干預，反革命，和饑饉，便是這決定的勁頭；並且因爲勞働者戰勝這種種，這決定便供給了動力去從事於造起一個社會主義的國家的偉大建設工作，不管痛苦和世界上的其餘的帝國主義者的無顧忌的反對，總是前進，而且今日在順利的前進。

在勞働集團主持下的蘇聯政策，很坦白的顯示給代表團們，實在對於任何公正的參

觀者，都必定如此。蘇俄現在的政策是農工集團意志的表現，我們把握着這唯一的根本事實，得以探入核心的攷察這新國家的勞働者對於教育措施的驚人的發展和活動，如對於青年的教育——在進行建設社會主義的大任務，這種任務祇有勞働者獲得去作的權纔有成就的可能。——民衆識字的教育，和在帝制時代被愚的勞働階級——現在成爲政治上落伍份子——的教育等。

他們的工作使代表團們認清蘇俄勞働者的偉大工作的真實的成功。再列寧說「偉大的向上發展趨向於智識與學術」，「知識和學術」，從民衆的革命中解放了，這也是確切感到的。蘇俄的勞働者實現了他們要獲得而用以保持既經美滿取到的權力至於永久的教育。這教育的基礎是取得勝利的勞働階級結合。在勞働者的歷史上，這是第一次：國家教育和日常生活不分家；蘇俄的學校是日常社會的和工業的生活之織品的一片。不管物質是怎樣貧乏，蘇俄教育的考施確在實驗的建設的明達的活動上而飛躍。俄國在變成世界的教育實驗室。



至於兒童們呢！兒童們在快活，快活的是不復在僵化的統治階級下受道德和身心兩方面的壓抑，而得到自由了。他們是自由去發展；報告裏將顯示這自由的結果是如何真實。無論在學校或宿舍和俄國的兒童們相會，都能使我們精神煥發。他們總是很神氣的向他們的參觀者發出疑問，在這點上，最不該忘記的，就是一個莫斯科工廠的女工的小女兒，她們在幼稚園會到她，她的母親是到工廠作工去了。已是要出發到一個學校而去參觀莫斯科動物園了，這小女孩不管那動人的刺激，直是堅決要人回答她，英國的小女孩是不是每天都要刷牙呢！

觀察的工作是成系統的由代表們分任，觀察的結果由代表團們共同討論。以後各章便是這編輯的記載的總結，益以後此攷察員的印證和補充。

## 譯者小言

雖然繙譯這樣一個小冊子，但也會遇見較大的困難，那就是關於許多專名的斟酌。聊舉一二作爲「小言」：

(一)「蘇俄」的漢譯全名爲「Union of Socialist Soviet Republics」，通常譯作「蘇維埃社會主義共和國聯邦」，這在單獨使用時，沒有什麼困難，但若遇到「The Russia Socialist Federat ve Soviet Republic」，則又要譯作「俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國」，這在同時並用時，便有困難了。在英文常用「Nation」或「Country」，指前者，而以「State」，指後者，中文當如何因爲這個困難，所以逕將前者譯爲「蘇維埃社會主義聯邦共和國」而將後者譯爲「俄羅斯蘇維埃社會主義共和邦」或簡譯「俄羅斯共和那」，雖不甚「信」，但

尙很「達」。

又在英文，常於必要時在“State”，前加“Component”，這就更覺困難了，將“State”，譯成「邦」固無困難，但加上“Component”，則譯作「分邦」「支那」或「聯合之一邦」，均爲不「雅」，故不得不屈尊而譯爲「屬那」。“State”，用指“Union”，時則仍譯爲「國家」或「國立」總之，將“Union”，認爲「國」將“Republic”，認爲「邦」將「聯之一」認爲「屬」都是爲求「達」並非有意把「蘇俄」當大帝國看待，此不得已之困難也。

再者，指“Union”，時英文常簡譯“Soviet Union”，或“Soviet Russia”，中文常簡譯爲「蘇聯」或「蘇俄」實則祇能用“Soviet Union”，或「蘇俄」若用“Soviet Russia”，或「蘇俄」便有帝國主義色彩。但這裏仍用「蘇俄」者，則爲通俗，又非有意冒瀆。

(二)但也有不願從俗的，便是“Communism”的譯法。把這字譯爲「共產主義」，而

把「Communist Party」譯爲「共產黨」，是日本人發明的。這「共產」二字實在和「過激」一樣的「熱辣辣」的，因爲「熱辣辣」的，所以不敢從俗濫用。想改譯爲「公產」，則又覺「文譏調」的。「熱辣辣」「文譏調」均覺不當：從音譯之「康妙」云云，又覺不好；遂下一狠心用一個「C」字代之，所以篇中便有「C黨」「C主義」「C同盟」等，此又須聲明之困難也。

(三)在英文的普通書中，有時對於「Worker」的使用很濫。「Worker」有時指農人和工人，又有時專指工人。這裏大概是當兼指農工的時候，譯爲「勞動者」；專指工人時則譯爲「工人」，庶免把「Workers, State」譯爲「工人的國家」而使農人向隅。至於「Labour」，則譯爲「勞工」。論到這小冊子的本身，則實在不算完善：第一，因其爲報告，非出一人之手，故文字頗不修整，且因急於印行，竟多「手民之誤」；第二，有許多重要的部分，竟沒有提到，卽如蘇聯最高教育機關的研究院很有獨到之處，且很爲發達，報告中則未及一字；再如蘇俄農村教育的

【四】

設施，則最注意，報告所及，則專在城市。

但是，讀者們！當你們讀完這本小冊子時，你們會得到一種新的感覺。這感覺也許會給宛轉就死的教育者打進生氣，使他們站起來，向前奔上新路。就是其他討論蘇聯教育的巨著，都沒有如此成績的。

一九二九，八，二三，譯者。

## 原序

我誠意的介紹這本小書，有兩個理由：第一，他是那曾對自己任務用過工夫教師們的報告；第二，我同俄國教育發生關係，已有很多年，而且最近我也曾觀察過。所以這不祇是專門家的報告，並且我可以保證他的確實。

俄國從帝制時代，教育主張便建設在傳統的錯誤上，一件事，在實際上是急切需要，竟彼他們忘懷了：傳統下來的文盲，表現強項的反抗，成爲反對黨的堡壘，倘蘇俄欲自由實現其教育理想和計劃，這種障礙是必須剷除的。

在報告裏說，「不管物質是怎樣貧乏，蘇俄教育的措施確在實驗的建設的明達的活動上而飛躍」。這話在我是認爲很真實的。而且這事實是蘇俄教育活動要在最近將來成功的佳兆。可是，我們很容易對蘇俄教育存太光燦的觀念，正如同很容易對蘇俄的一切設

施加以非理的反對一樣。這報告在這兩極端間指駛得很謹慎，同時竭力乘機貢獻其教育的專家靜心熟慮的意見。

一個教師到俄國，會得十分爲那裏的教育和方法所吸引，覺得是置身於一種教育實驗室中，凡可試驗的事情，無不試驗。此外，會覺得造福於世界的什麼事情，必定來到。

倘使這個報告，能夠使教師們向問題的這一方面注意，那將會作出造福世界的事來

——古德(Wm. T. Gorde)——

# 蘇俄的活教育目錄

引 言	一
譯者小言	一
原 序	一
第一章 社會的情形	一
第二章 教育的組織	一〇
第三章 蘇俄教育的理論根據	二五
第四章 蘇維埃教育的實施(一)預備學校(二)統一勞働學校	三〇
第五章 蘇維埃教育的實施(三)高等教育	五〇
第六章 第一勞働者國家的藝術	六六



第七章	成人教育·····	七六
第八章	蘇維埃教育的特殊問題·····	八三
第九章	代表團之陳詞·····	九五

# 蘇俄的活教育

## 第一章 社會情形

要使代表團們對於蘇俄教育制度的印象得到相當的準評，則必須對於蘇俄的制度有極簡明的陳述。對於這種制度取代的暴虐的帝制政策：勞動階級斷然制服；嚴拒農民得到土地和教育；殘酷和機械的禁錮；以及維持權威的恐怖情狀；也有重提的必要。

在俄皇治下，俄國在歐洲是一個教育最落後的國家。當本世紀之初，軍隊裏登記的新兵有百分之六二是文盲（我們的比例是百分之一——指英國）。存在的小學校，成爲擁護皇朝的官吏的工具；中學校和大學則在統治階級的手裏。

帝制政策在帝國主義戰爭的緊張和民衆羣起的不滿意下傾覆了。於是來了革命。資本主義的制度在俄國被破壞了。資本主義者的封鎖和干預，成就了內戰和饑饉，隨後，便是被舊政策遺留下來的閒散兒童的軍隊的大量增加。從顯見絕望的紛擾中，俄國的農工推進他們的機關和組織，很成功的引他們順序建設第一個社會主義國家的大道前進。在超過六分之一的世界面積上，他們建設了「社會主義蘇維埃共和國」，「一個勞動者的國家」之團結堅固的聯盟。

蘇俄裏的政府機關，在世界史上似乎是新的。權力的單位是蘇維埃——勞動者代表的理事會。代表的大部分是選擇於工業的基礎上，即工廠組織；但是也有的代表是選擇於地域的基礎上，如農人和婦女。祇有善良的勞動者，纔可以供職於這種理事會。從地方的和縣的蘇維埃，到省的和區的蘇維埃，再經各個聯盟共和邦內的總蘇維埃會議，纔到了蘇俄的蘇維埃年會。這年會的執行委員會，便是勞動者當局的中央機關。那是可以看出來，這個政府機關和所謂西洋的「德謨克拉西」是十分背離的。勞動者施行絕對的權力，對於前此

交還政權而將不復存在的階級。但是農工的本身，却是自由；實在，他們有比自由更多的東西——他們有權力。他們中間之有政治的意識和活動的，多加入C黨（不願沿用日本所譯的「共產黨」故逕譯作「C黨」——譯者），來指導那些較廣泛的勞働組織；這些組織的勞働者經過蘇維埃的機關，來管理和統治民衆的生活。C黨領袖和農工蘇維埃的結合，成爲「無產階級的專政」。如果蘇俄的農工要完成對於資產者的階級的終極的破壞，和他們殘留的政策和倫理的終極的破壞，那末這種專政是決然的需要。勞働者贊成這種專政，因爲他們是專政者。因爲流行着關於「無產階級專政」的誤解和譏言，這些是必須着重的。

社會情形的觀察——在沒有報告教育工作之前，先把代表們所得的社會生活的印象報告一二，同時希望讀者當評判這種觀察時，要切記：從恐怖和紛亂中，這現在社會生活產生出來了。

俄國的勞働者從資本家的壓迫下贏得自由。普遍的快樂空氣表現於他們中間。他們如同出了學校的兒童們，隨處都是熱烈的生活和活動。那孩子一般快活的「教育工人協

會」的招待員們把來賓們顯得越發古板拘滯。莫斯科的代表行經波蘭，見兩國農民的態度，相去懸殊。在華沙（Warsaw）附近和波蘭邊陲車站所見的農民，是一種可憐像——他們是太顯得不寧了。在俄國，這種可驚的勞役情狀是沒有的。

在莫斯科河上和附近置有勞働者住宅的幽美的林村裏的勞働者們的休假，最令人憶起英國銀行休假日的裙屐。

運動和娛樂——勞働者的運動和娛樂，為國家的生活極要之一點。許多代表會非正式的去參觀莫斯科的「蘇維埃工人協會俱樂部」(Soviet Workers' Union Club)的娛樂場。工人協會的每個人，從委員到清潔伙，都可以到俱樂部去享樂，每月祇須出四又四分之三辨士的例費。在這裏，看見雄健的青年男女們熱心且努力的在最好的可能條件下操練自己作各種戶外運動——包含游泳和足球；對於好安靜的，這裏有閱覽室，棋場，音樂間，露天電影，無線電和一個設備很好的圖書館。所有各種假期旅行，都安排了像這種種的娛樂會。

宗教——在俄國不復有維持宗教的屬邦，蘇維埃的當局反對宗教，十八歲以下的童兒，是不許傳授的。但同時任何種宗教儀式都能舉行。教堂是整天開着，且不斷有人去禮拜。在先祇有正教是完全自由，其他教派多少總難免被虐待。現在所有宗教都自由。

工資——各業的工資都增高了，且多半比戰前的定額高得很多。按實在的錢數倒是比英國的定額低，但若衡以勞動者所享的權利，他們便好得多了。一切租價都低，且依工資而定；食物是多而且賤；「免費的社會保險」是非常發達；娛樂是很便宜。一二個銅幣，勞動者可以看見「Potemkin」，那樣的著名電影片。莫斯科的代表們曾參觀一個電影場，這張影片正在映着。從藝術的技術之觀點來說，這張影片是傑作；那勞動者鬪爭的表現，博得觀衆的熱烈的鼓掌。

教師的組織和狀況——蘇俄的「教育工人協會」有會員八十萬人，算是世界上最大最有力的教師組織了。會員的範圍很廣：包含各種的教師，校醫，校工，教育機關工作人員，記者，及其他和教育有關係的工作人員。他是組合蘇維埃勞工的二十三個工業協會之一。他

的功用如同勞動階級運動的總領機關。對於這點，中央執行委員會陳述意見如下：

「雖然在我們協會裏，我們構成一個實體，但我們並不是一個孤立的勞動團體。我們是蘇俄各勞動階級的總領機關。所有我們協會提起的問題，都注意一個觀點——我們的目的是整個勞動階級的最終目的。」

前此這樣一個「全俄國人的協會」為現在這個協會所由產生的，是贊成民主政府，但是極力反對布爾雪維克的。這個「教育工人協會」成立他現在的形式，在一九一九年的七月，他的基礎是一個在前此協會裏工作的教師的革命組織。

莫斯科的代表團曾參加一個由協會的莫斯科中心機關所組織的教師的會。有六百多教師出席，其中很多是鄉村教師到城裏來受補習課程的。對於他們自己協會裏出席的領袖和代表們都表示極熱誠的敬意。

協會的工作和「人民教育委員會」(People's Commissariat of Education)有密切的接觸；所有教育提案在沒有核准以前，都經過他的慎重考慮；「人民教育委員」

(即「人民教育委員會」的主席——譯者)出席於協會的年會，陳述意見並答覆問題。但協會卻仍保持其在邦內的自治權及對於工資和待遇情形奮鬥的自由。

薪金——按實在的貨幣價值，教師的平均薪額較英國為低。在一九二五—六年間，小學教師的平均月薪為四八盧布（戰前為三〇盧布）。一盧布約有兩先令，（一盧布約當中國幣一元——譯者）。中學教師平均月薪五四盧布。但薪金的真價值則因俄國教師之享受種種有價值的特權而大增——如同他們勞動同志在工業裏的享受一般。他們得到對於子女教育的優待；在鄉間他們得以免費住房，燃燈，燒柴。他們得到「免費的社會保險」及服務二十五年後的退休金。還有為養病或休假的住宅，為娛樂或職業的茶會的俱樂部。薪金是穩定的增加。去年對低級薪額者曾加百分之二五，此後五年仍計劃着有可觀的增加。（註）男女教師的薪金是一樣的。女教師像其他女勞動者一樣，在產前產後都有兩個月的假期，且照付全數薪金。

協會的出版部發展得很快。俄國教育出版物的產量，現在居世界第一位了。除發行八



○○○○份的每週新聞外，更有十五種半月刊和月刊，共發行二○○○○份是為各種教育勞動人員刊行的。

在教師們和教育行政機關的工作人員中，隨處都可以看到他們在真切熱心從事於手下的工作。他們以及他們的勞動同志們不是為資本的主人而工作，是為他們自己而工作，這是根本特異處。一個人知道他的任務，便進行他的任務，而且在很高興的進行着。

對物質貧乏的奮鬥——物質貧乏是大敵。蘇俄勞動者目前的事業便是更新與擴張他們的基礎的資本（並非被資本主義所利用）。一樁艱鉅的事業，但他們在順利的工作着。促進這種事業完成的物質的援助，僅僅是世界上其餘的勞動者可以給與。

【註】小學教師月薪平均為四八盧布，中學教師月薪平均為五四盧布，是一九二六年情形，此後薪金增加的平均如下：

第一級學校 第二級學校（分級解說詳後——譯者）

一九二六——七

37%

55%

一九二七——八 15.6% 22.2%

在這期間內，國家的「公共教育」項下，城市經費增加三一六〇〇〇〇〇盧布，鄉村區域則增加百分之九八·四。〔參攷「國際教育工會」出版的月刊「教師的國際」(The Teachers' International) 一九二六年十二月號，Apleton——該工會秘書——所撰「世界教師運動及教育政策報告」(Report on World Teachers' Movements and Educational Policy)一文〕

## 第二章 教育的組織

報告的這部分材料，大半是代表團訪謁莫斯科的「人民教育委員會」所搜集的。接見代表的，是曼蘇拉 (M. Mansura) 「國家少數民族理事會 (Council of National Minorities) 的主席」，和多洛斯岐 (Khodorosky) 教授 (代表「人民教育委員」盧那察斯岐——M. Lunacharsky) 和「人民教育委員會」的其他許多職員。

代表們以不懈的靜謹與忍耐取得他們許許多多問題的答案，從事於建設和管理世界最大國家的教育機關的男女們則以兄弟友愛的精神接納這教師們的團體。

教育管理——在教育範圍內，蘇俄的各共和屬邦有適當的完全自主權。依照蘇俄的制度，他這中央當局在權能之內祇能「規定統理教育的普通原則。」

所以中央的教育委員會便在支配各共和屬邦預算的此例；聯絡中央的「勞動協會

執行部」(Trade Union Executive)和「黨」[青年同盟](Young Communist League)及各「協作」的中央執行機關而工作——這些機關和「人民教育委員會」聯合進行擴大教育的活動；同時，經過他的「國家科學會議」(State Scientific Council)——一個專門家的委員會，委員係就教師中委任，惟須經「教育工人協會」的認可——草擬普通的課程標準綱要，並規定普通的教育方針。

要理會這個教育行政的大綱，讀者必須記得前會簡述的蘇維埃行政的普通形式。任何共和邦的「人民教育委員會」都由該邦「蘇維埃會議」選人設置，且對其執行委員會負責。每個教育行政的委員會或「教育局」都由該各邦的「內閣」即「人民委員理事會」(Council of Peoples Commissars)委人設置。各大城市和各縣、省的蘇維埃都有他的教育機關。這樣組織的目的，在於吸收大量的勞働團體參與教育管理，且因各蘇維埃與不同的「勞働協會」及「協作」的個體聯合之密切，這種目的已得順利的進展。

學校系統綱要——當此第一迫切需要，在於建設大工業和大量之國有農業的過渡

時間的急劇生長中，教育制度的系統在性質上及因種種情形而具的權宜之點上，自然應該有特異之處，如此，則下述的普通綱要，便為適用。這裏須記得的，就是強迫教育尙未實行。

一 預備學校教育 (Pre-school Education) —— 幼稚園和保育學校的兒童是規定由三歲至七歲或八歲。更幼的兒童，母親在從事工作的——如代表們曾參觀一個莫斯科靴廠的某女工——則看管於育嬰院。這裏，保姆也可以獲得專門的智識和訓練。在一九二六年十二月，幼稚園和育嬰院共一六二九所，共容幼稚生八五三、四九人。

二 統一勞働學校 (United Labour School) —— 這種學校是學校制度的全盤計劃之基礎。根本在實施對於由八歲至十五歲或十七歲的學生的社會教育。至其所以如此命名，是因為在小學和中學之間不復有界限，而且這教育根據一條基本的原則：就是以勞働為一切教育活動的中心。他分為兩級，第一級為八歲至十一歲或十二歲的兒童，第二級為十一至十二歲以上的兒童。到十四或十五歲，許多聰穎的兒童便開始專門化了（詳後「蘇維埃教育實施」章的「第一級學校」節）大半，入工廠學校 (Factory School) 或工業

學校 (Technical School)、農業學校 (Peasant School) 或職業學校 (Professional School)。這類學校的目的，在於訓練工業和農業的發展上所需要的技巧的工人，專門家，和指導員。

男女同學通行於蘇俄的各級學校。

三 高等學校及大學 (High Schools and Universities)——十七歲或相近年齡的青年勞動者，得修習相當的大學課程。

四 孤苦兒童之管理 (Care of Destitute Children)——孤苦兒童的學校，在組織中佔重要部分。資本主義者報紙對於蘇俄的謠言和謬論，似乎集中於蘇維埃的這部分工作。關於這些兒童的問題，在大膽而有力的論列着。詳盡的專論和關於一個這種特殊學校的參觀紀載，稍後將見報告。

五 成人教育 (Adult Education)——皇朝遺留的文盲成爲蘇維埃教育工作最要之一部。勞動者撰鋒對於文盲的大戰，所用的武器，是（一）文盲學校 (The School for

Illiterates) (1) 政治教育學校 (School for Political Education) 這或許是蘇維埃教育制度最可驚的，(3) 工人補習學校 (Rabfac or Worker's Faculty) 這是爲受壞環境限制未能依常軌入高等學校或大學的農人和工人而設，授第二級的課程。

## 六 國家少數民族 (The National Minorities) —— 帝制政策周詳的防制所有「非

俄羅斯」的國語之操用，非但對於小的國家部落如此，即對於歷史悠久文化豐盛的民族如波蘭人 (Poles)，烏克蘭人 (Ukrainians) 和亞馬尼亞人 (Armenians) 也是如此。革命扭轉了這進程。一百多民族都被賦與教育事件的完全自主權，其結果，在許多情形下教育的生長竟顯些許的奇蹟。四十多處的蘇維埃會創造字母，共祇有五六處採用羅馬字，因爲希臘（俄羅斯）字將成爲皇朝壓迫的警物或符號（羅馬字係做希臘字而成，故云——譯者）。第一次用各種語言刊行的書冊，是宣布一個公共的放假日。代表團會看見很多種亞刺伯和蒙古利亞各體書草的精製信片，那種文字是通行於很多數民族中的。把俄文作爲第二種語言教授（烏克蘭的規定如此），是可能的企圖，但不必一定要這樣。

七 博物院及美術陳列館 (Museums and Art Galleries)——「教育委員會」管理科學院、博物院及美術陳列館。這些的應用，視為公用教育的重要部分。在莫斯科第二大學 (Moscow Second University) 附設的達爾文博物院 (Darwin Museum) 代表們曾遇一羣農人，來自西伯利亞的一個偏僻區域，舉行一個關於博物院的講演。在代表團參觀的圖書陳列館裏，顯示着絕端的教育便利。當一個最生動的女引導員幫助解說圖畫時，許多勞動的民衆便都湊到代表們一塊來。

八 國立出版所 (State Publishing House)——考究到教科書便顯出國家出版的大量活動。「國家出版所」許是世界上最大的單純出版機關了。在各方面，我們都看到對於教師個人或教師組織所產出的各級教育教科書之直接的享用。有些代表們以為國家對教師個人或教師組織的意見過分的注意，將足以使教師對於一件事情的一切意見，都由出版所去發表了；可是，兩種事情防制這無限制的發展到紊亂的結果：第一件，蘇維埃一切討論而來的毫不客氣的自家分析；第二，協會迭次舉行的教育會議，吸收大量的教



師團體參加討論，且成爲業務全體的統一媒介物。

九 軍事教育(Military Education)——紅軍好似一個鉅大的教育機關，兵士中的文盲，很快的被剷除着。授與兵士(他們有政治的權利並自由參加社會生活)的教育，其目的不在造成軍閥及國家主義的觀念，而在訓練良好的革命戰鬥員。須記得：戰前俄國軍隊的文盲爲百分之六二，而德國則爲二十分之一，可是到一九二五年，紅軍的比例已經降到百分之十了。此後將有更大的進步。

十 電影院和劇場(Cinemas and Theaters)——教育當局對於電影，無線電和劇場那些都是國營的——還用嚴格的管理。代表團從訪謁所得的報告和自己在電影院、劇場等的觀察，有很多機會可以知道勞働者生長着的藝術生活如何由這種種媒介物裏自由的表現出來。主管人員鄭重聲明：蘇俄的影片由教育當局檢查，並非如資本主義國家之警察檢查。並不是就使影片或戲劇僵化了，反之，倒可使原來呆板的有很大的變化。許多學校已經有無線電俱樂部和兒童劇場，用具多半都是兒童自己製的。另有特殊的「兒童劇，

場」是爲兒童而辦的。——莫斯科兒童劇場(Moscow Children's Theatre)是那塔利·提薩(Nathalie Saty)所建，在任何地方的這一類教育機關中，他總算得最好的一個。一九二六——二七年中，前往觀劇的兒童近一五〇〇〇〇人。

十一 教師的訓練(The Training of Teachers)——這是蘇維埃教育當局面前最難的事務。戰前的制度已經剷除了。現在有兩種訓練學校：即訓練初級學校教師的專門學校，和訓練高級學校教師的和大學的「教育學院」(Pedagogical Faculties)或研究院。學生們普通都在他們所在區域內從事社會活動。各級學生的課程都是四年的。祇俄羅斯社會主義蘇維埃聯合共和國（或簡稱俄羅斯共和國——譯者）便有一一八處訓練教師機關，有學生三二〇〇〇人。在一九二六——二七年間，可畢業八〇〇〇人，但尙不敷需要。代表團提到，他們曾遇見許多戰前便在職的教師們覺得新制度難於同化。這問題的答案是：將這些教師引入國家的社會生活裏，藉此彌補他們社會知識的缺陷，這種困難便在解決了。一系較新的課程也會有同樣的影響。

十二 指導員的職務 (The Inspectorate)——指導員由當局商同「教育工人協會」就教師中委派。指導員不能對教者施行壓迫；他們和教師是同一個協會的會員，教師看他們是熟練的專門教授和友愛的忠告者，不是像英國那樣的指導員。有一個大學設有訓練指導員的學院。一九二四—五年，爲蘇俄的自由教育工作的第一年。在這個期間中，俄羅斯共和國——共和國中的最要者——的第一級學校數目增加百分之一一（從四六〇七一到五一、一八〇），受教育者的數目增加百分之三九（從二、七六一〇〇〇到三八、一一〇〇〇）。那年的教育預算百分之八〇用於鄉村的教育，一九二四年的教育經費增加四八〇〇〇〇〇〇盧布，一九二五年則增加一二四〇〇〇〇〇〇盧布。總預算的百分之二六用於教育，增加經費的大部分用於增薪及學校建築。截至一九二六年十二月一日，共和國各種教育機關的總數已到八二、八六一，就學兒童爲七、五六七、六一一人。

農人對於建築學校的種種需要，還不能事事顯得滿足，普通的強迫教育之試行，也已在停頓着。在許多地方，地方的團體，竟自動的建築學校；在許多情形之下，竟是兩方面都無

能爲力。第一次指定五百萬盧布置備免費的書籍和文具等。在一九二六—七年，且將給最窮的兒童置備免費的衣服和鞋襪。俄羅斯共和邦的教育經費總額超過二四四、〇〇〇、〇〇〇盧布；平均每人的教育經費，從一九二三—四年的一盧布七四哥貝（Опек——百個合一盧布），到一九二四—五年的二盧布五四哥貝和一九二六—七年的三盧布七二哥貝。最後，再看俄羅斯共和邦戰前及現在的教育經費：如取一九一三的數目爲百分之百，則一九二三—四年爲百分之八〇，一九二四—五年爲百分之二一三，一九二五—六年爲百分之二四三。

蘇俄的統計——蘇俄公共教育的生長，可於下表見之，那表是取自蘇俄中央統計局（Central Statistical Board）刊行的統計表上之蘇維埃當局的十年（Ten Years of Soviet Power in Figures）

（表中前此未見的名詞，多半詳後——譯者）

統—勞動學校

[110]

年	第一級和“七年學校”		第二級和“九年學校”	
	學校數	學生數 (以千為單位)	學校數	學生數 (以千為單位)
1914—5	104,610	7,236	1,790	565
1921—2	99,396	7,916	3,137	520
(許多小的臨時集合)				
1926—7	108,424	9,903	1,708	785

(適於蘇俄  
全國的最  
近統計)

---

年	專門學校(初級和高級 職業學校)		大學	
	學校數	學生數	學校數	學生數

	(以千為單位)		(以千為單位)	
1914—5	2,877	267	91	125
1921—2	4,025	325	278	224
1926—7	5,002	588	138	163

年	文盲學校		成人學校 和 勞働大學	
	學校數	學生數 (以千為單位)	學校數	學生數 (以千為單位)
1914—5	—	—	—	—
1921—2	17,987	456	443	37
1926—7	46,826	1,517	888	105

年 工人補習學校 C 大學, 黨務學校及研究會

[111]

【111】

年	機關數	學生數 (以千爲單位)	機關數	學生數 (以千爲單位)
1914—5	—	—	—	—
1921—2	85	27	180	14
1926—7	109	46	10,317	303

## 年 公共圖書館

年	館員數	機關數	小閱覽室	俱樂部等
1924—5	—	—	—	—
1921—2	17,058	5,515	16,799	7,394
1926—7	19,275	5,975	22,125	10,339

教育機關及參與者的總計

(1,12,1926)

	機關數	參與者
青年的各種學校	114,786	11,007,941
職業和專門學校	5,247	797,290
成人政治教育會(或學校)	58,031	1,925,110
圖書館俱樂部閱覽室農工接待室	51,739	——

蘇俄學校教師及助理入黨的狀況(1,12,1926)

機關數	(黨員及候補者)		(會員及候補者)		黨員百分比
	教師數	C黨員	青年 C同盟	C黨員總數	
93,971	260,139	11,899	14,525	26,424	10.2

蘇俄規定用於公用教育項下的國家經費

1922—3 預算的百分之三

1923—4 預算的百分之三·九(加地方上超出的總額148,625,000金盧布)

【111】



【二四】

1925—6 用於教育項下的爲 280,500,000盧布。

1926—7 用於教育項下的爲 290,000,000盧布。

結論——代表團擯除對「委員會」的感情，深切的感到蘇維埃教育指導機關的力量和活動。這裏，教育的設施已在大量的計劃着且見諸實行。那是顯然的，接待代表的男女們，是在爲他們進行的工作而生活着，而且這偉大的工作是在勞動階級朋友們的單純的精神下前進了。

### 第三章 蘇俄教育的理論根據

大革命使俄國教育有一個根本的變動，教育家們除非對於蘇維埃教育之目的以及決定實現這目的的方法之論理與原則有相當瞭解，是不會欣賞這變動的。

在蘇俄一切教育理論的根據，便是馬克斯 (Marx) 和恩格斯 (Engels) 達爾文 (Darwin) 和弟次根 (Dietzgen)——最近有人譯他所著哲學的果實，譯者) 的教訓加以列寧的刪削和補充——在經驗的嘗試和活動的光熱下的偉大貢獻。在這小冊子裏，我們必須假定讀者都已明瞭這種種教訓的要素或者還在要使自己認識他們。

若思想為知覺和精神關係的作用，則教育為經濟和政治關係的作用。如此，在階級社會裏（即在資本主義的世界裏），教育便是階級教育，即一個國家建設的統系反射或發揚一國的統治階級的觀念。教育史證明如此；且將如此保持下去，除非社會主義非但在

兩個國家的團體裏發展起來，並普及全世界。在蘇俄裏這是明白應用了，因為他們清楚的瞭解這個，並且排除政黨就為防備非分的權勢來冒託這理論。俄國教育是勞動階級的教育，因勞動者是當局和統治者，這個普通原則，也是蘇俄教育以及其他公共建設的一切基本觀念的根據。

最終的理想是建設一個社會主義組織的生活，在那裏將使C社會樹立起來。那末，在趣向這種理想的進程中，甚麼是蘇俄教育的最近目的呢？

這目的是養成蘇維埃公民，即具有勞動者心理和觀念的人們，這勞動者是活潑的，自立且為理想的忠實奮鬥者，可以請他建設或保護俄國的社會主義並幫助世界上的其他勞動同志去戰勝資本主義和帝國主義。

現在我們論到這種理想下的教育改革：第一，教育立基於工作或身體勞動上。學習的方法是要經過做工作成爲「普遍的樞紐，一切教育設施都繞而轉行」如品克維赤（Pinkiwitch）教授所說。生活和生計靠工作。因此學校和其他教育機關都和四周人民的生活

及工業的生產緊相接觸。學校和工廠，礦區或農場，城市和鄉村，俄國和世界其他國家，其間的互助和相互關係是重要的。教師和受教者要研究工人或農人工作的活動和生活，由一地方，一縣內，推及一省，一區，一共和邦內，更及全蘇俄和全世界內。

第二，從預備學校起，課程便建造在一個三層的基礎上：（一）一個兒童周圍的自然現象，（二）對自然各合作而利用他和反抗而征服他的人之工作，（三）那結果之社會的特質，及這三種情形間的關係和聯絡。（這種關係名曰「複雜原理」，在俄國教育上是太普通的活語了）。這樣求得的知識是統一的，不是「教科」的糅合。

第三，便是在各種集團活動裏，兒童和教師要像勞働者一樣的參與。男女同學是普通的。集合工作的能力，需要在開頭便形成兒童對生活之社會主義者的態度，且繼續下去，同時浸潤於C理想。就是說，他們對於本國和他國的政治情形必須有清楚的瞭解，——一個科學的（實現主義的）國際生活觀，不是國家生活觀；最後，他們必須從極早的學校年齡，便能應用這種知識，和他們的同志，社會的工作着，且反抗「反勞働階級」(anti-working-

Class) 或不社會的行爲。

對於蘇維埃的教師，這裏包含甚麼呢？那是說，要能運用足以鼓舞極限的自動，創造和自治，並發展每個兒童天然能力的方法。設計教學法和道爾頓制以及「複雜原則」是幾於普遍的引用了。教師變成指導者和忠告者，試行在功課和學校管理兩方面，引領兒童入於自由的境地，以期養成蘇維埃公民所需要的性質。理論和實施的結婚，成爲最基本的要圖。如沙特斯岐(Shatsky)所說，「任何爲兒童所把握之有價值的觀念，都應該喚起來動作於一種接近兒童的狀態下」。顯然的，學校的空氣和方法根據於強迫，服從和攷試上，那是不適於訓練社會主義的戰鬪員和建築者的。世界觀念——那自然是一切真實社會主義的觀念，——需要教師從科學的唯物觀上去進攻宗教，國家主義，極端愛國主義和感情的理想主義以掃蕩那宗教的，國家和感情之偏見的以及執迷的種種心理。俄國的教育家予受教者一個根本的經濟要圖之清楚觀念，那經濟的要圖決定了現代階級社會的發展，以及從崩潰中建設真正慈祥的和公正的社會（即C主義）之種種力量。所以，諄諄致意

於全世界一切勞動者——不管宗教信仰、文化、或膚色——之結合的意識；為大家的勞動階級觀念而奮鬥的準備；合理而有系統的建樹一個社會主義共和國之世界聯盟的數量。

事實上，當承認這種觀念是一切資本主義國家及一切仇視C主義者的大敵；同時那些國家構成一個痛苦階級之奮鬥和帝國主義之競存的世界的六分之五，俄國的「階級教育」當現在這過渡期間中，總算已盡其接近普遍人類的能事了。那是百分之九五的人民的利益。那確是「平民的」(democratic)為一切準備着啓蒙窮人，兒童得到較好的機會。自然的，那還不是百分之百的充分或推廣，但俄國的當局正在專心致志的試行，世界上沒有其他國家作到如此。一九二六——七年社會的和文化的事業的經費是一八〇〇〇〇〇〇〇盧布。從這樣理想所得的結果，從已成的大規模實驗工作所造的穩定進步，從已試行的種種改善等來批判，當局有理由去相信：他們的理論和方法都是最好的。

## 第四章 蘇維埃教育的實施 (一)

一 預備學校——前已述過，從最幼到八歲的兒童的照顧，歸預備學校教育之範圍。這種工作進行於同時訓練母親的育嬰院內，產婦醫院內——如列寧格勒和莫斯科的「母子院」(Mother and Child Institute)，或通常附屬工廠的幼稚園和蒙養學校內。

在簡述預備學校教育的地位後，進而報告對於這種預備學校代表關機的參觀。

「人民教育委員會」對預備學校教育工作極為重視。經過蘇維埃「勞動協會」和組織的「協作」個體，努力於所能去使農工的廣大民衆對於這種工作有興趣，並參與去實現他。

革命以前，預備學校工作極不發達，這種學校多半由私人團體經營。直至帝國主義戰

爭時，無家兒童的數目驟增，預備學校機關纔開始由公共團體創設起來。一九二一年這種機關的數目達最高點，曾到七七八四所。從那時候以後，困於世界帝國主義者對經濟和商業便利之乘機壞破的大原因，致迫俄國集中全部財力去建設工業，遂影響到這種學校數目的大減。現在祇有百分之二十左右的預備學校兒童得以滿足需要。

最近，永久的預備學校在確切的生長；鄉村地域的暑期預備學校機關是在如網之外張。

列寧格刺史梯芬·卡爾圖麟工廠附設的育嬰院(The Creche attached to the Stephen Khalturin Factory, Leningrad) 這個工廠雇用六〇〇〇工人，多半是婦女。育嬰院是為兩歲至八歲的兒童而設。蘇俄的為母親者在產兒前後，各有兩月假期，且照付全薪。母親們工作於這工廠的兒童們，百分之九十都被收入這育嬰院內。事務由一個女體育家經營，她是熟練於教育方法和幼兒心理的。

當早晨到校時，嬰孩有一次的沐浴和更衣，他家裏的衣服是放置在自己的櫥內。這所



謂「家裏的衣服」之雅緻與清潔，使代表們頗感動，在日中的相當時間，撫育的母親離開工廠而來餵嬰孩，當她來的時候，一份特製的食品已經給她預備好了。在母親沒有進育嬰院以前，她先要換上白外套（代表們也照樣，他們所擬的那教士式的外套，實在好看）。屋子是光明而通氣，並有很整潔的地板。每一個小兒都有他自己的小床，以及他自己的面巾，海綿，牙刷和浴衣，這些都和要緊的圍嘴和手帕（食時用——譯者）在一起。在這些東西附近給他（或她）安置一張代表他（或她）自己的畫片——如一個熊或虎等——如此，他（或她）不久就知道他（或她）的所有物是在那裏「住着」。有分置大小澡盆的浴室，和冷熱水管及噴泉洗器。從兩歲以上，兒童們便要訓練着在每次飯前飯後自己盥洗。

從兩個月到四個月和從四個月到六個月的嬰孩分室而居。六個月之後，便到大屋子裏去，那有遊戲欄和淺的階梯，是為練習身體平衡的。室內設置尺寸不同的小棹椅，做得很輕，為的是在氣候適宜的時候，可以很容易的搬移到門外去。

從三歲到八歲的兒童，予以普通蒙養學校的訓練。到兩歲半時，便予以個別的感官訓

練，用合宜的器械。這些小的個人能夠從事團體工作，是愈早愈好。他們綴法的成績是看見了，大體上和英國同年齡的兒童相等。

三歲到八歲的兒童有九十個，共七個教師。這些教師都是受過專門學校訓練，對於兒童幸福工作有特殊知識的。每個兒童的發育紀錄表，都在保存着。

母親們得到很好的教育勸導。多半是利用很巧妙的廣告畫，負着衛生的使命，去「射中母親的眼睛」。在這個育嬰院所看見的茁壯的康健兒童，就是這種工作的影響之真實的證明。

列寧格勒的母子院 (The Institute of Mother and Child, Leningrad) ——這是一個產婦和嬰兒的醫院，在母親的產前產期和產後，都予以醫學的照顧。經費由「列寧格勒蘇維埃」、「國家衛生局」(National Board of Health) 和「國家社會保險」(National Social Insurance) 共同擔負。六五七個床位，有一〇〇個是為婦女而設的，已經住滿了。所有在「社會保險」下的婦女，都免費招待。這裏有疾病預防科，花柳病科，和婦女疾

病科；有一個關於生育節制的講授科，也是研究這問題的中心。

婦女在懷孕期中便到醫院來看視，在生產兩月前住院。會否結婚的問題對於住院是毫無關係的。這裏給許多關於嬰兒的沐浴、衣服、和飯食的講演。並可以看到動人的宣傳畫。一幅關於消化不良的圖畫和那些上面印就婦女的「需要」的畫信片，使代表們頗感其「幽默」。還有關於準備食品的烹飪示範。

六五〇個床位是為兒童而設的，他們多半是來治病的。在另外一個建築裏有三十個兒童，都是從一歲到三歲的，為他們設四個教師。許多應用的感官訓練器具，都是由醫院的教育實驗室擬樣並製成的。醫生、看護和教師都出席於這裏示範，所以醫學和教育工作可以携手前進。

對於患結核症的兒童，行露天調養。在隔離間裏每個患者都用玻璃遮隔開，所以雖然是完全隔離，但不會有寂寞之感。

這個機關在一個極有能力的執事團體指導之下，顯見循極進步之科學的路線前進；

但他的整飭條理，並不會減損「人的感覺」，並且這機關引人之處，有一點就是：充滿於一切職員、病患者、兒童和參觀者之間的友愛和同情的感覺。

莫斯科「蜂房」幼稚園 (The "Apiary" Kindergarten, Moscow) —— 這個幼稚園屬於一個縫紉工廠，他的校舍是一個從前的私人鉅宅，有很大的花園，位於城西的勞動階級區。他足以代表一般幼稚園的情形。去時，兒童在花園裏，行將出發去參觀動物園。他們裝束得很輕便，並且看去非常愉快的，褐而壯。他們對於自己的遊戲是非常感興趣的，來賓的行動，他們似乎十分不在意。

招待代表團的，是一個執事團體，他為「俄國教育工人」表達問候。在這個建築裏，每個房間都參觀了，領導的教師們在這時候很高興的談他們以往的工作，並且很敏捷的回答許多問題。在這許多房間裏全是通常遞分高低的棹椅，但其他設置，則全是在學校裏製造的。物質設備簡陋的障礙，在這裏和在一切學校裏一樣，是被戰勝了：教師和學生用他們的熱誠和資助在從事「從什麼也沒有中有些什麼」(Something out of nothing)。

這裏有五五個學生，分成三組。用輪流制——兒童的時間是從上午七點半到下午五點——每組有兩個女教師。

最主要的，準備下許多神仙故事，來作教育的開始，這種辦法在這學校裏是被鄙夷的。故事必須解釋真實的生活。從最早，學校生活便和母親在工廠的工作相聯絡。因紡綿機的踏動，大一些的學生們便在他的紅旗上安排了下邊的詞句。

「我們不白吃工廠的麵包。我們拿衣服作報酬。」

這面旗子的製造，成爲更有用的工作的題材。這事的來源是由於兒童們去參觀一個農家兒童的寓所。在那裏發現工廠做出的衣服對於農人的需要，正如同田地產出食料對於他們城裏父母的需要一樣。以這種農人和工人相依爲命的題目爲中心，一個簡單的小曲便製出來了，並且成爲校歌。

另外一面旗上揭工廠所製的衣服標樣，伴工資增高而得之工廠技術的進步，是被這樣的註明了：「革命之後，我們縫紉得更好」。其他從衣服從工廠上製出的可欣賞的詞句，

裝飾了各房間。

這學校和刺狄斯策夫「先鋒團」駐營 (Radischeff Pioneers' Camp) 相聯絡。「先鋒團」活動着如同大哥哥之對於小弟弟。兒童的幼小部分，都希望很快的或為「十月黨」(Octoberists)——即「先鋒團」之預備組織的黨員。(按蘇俄的黨的組織，約分下級：a) C黨，(b) 青年C黨 (Consomole)，(c) 「先鋒團」，(d) 「十月黨」——或「嬰孩C黨」譯者)。

像在其他一切參觀過的機關裏一樣，壁報是很出色的。這裏，並很雅緻而動人的安排着第耳林斯歧 (Dierslinsky)——去世不久，里科夫 (Rykov)，羅奈克斯基 (見前) 和孫中山的像片。

有為父母而舉行的定期會議，在那裏，討論健康和飲食的問題。處理這些問題的圖表都在牆上。另外一張圖表，可以使父母知道他們孩子怎樣度過一天。下述是抄下的時間表：兒童上午七時半到校，八時點名。早餐在上午九時，跟着便是工作，到十時半，再後便開始組織

的遊戲，直到晌午。嬰孩在這時候進午餐，稍長的則在午後十二時半。注意於個人的衛生，特別是清除牙齒，從一時一直到二時半，於是所有兒童都去上床午睡。午後四時預備好了點心，茶和牛乳可以選取。接着是遊戲，直到下午五時後，父母們快要來喚取他們的小家人。

除去掃除、烹飪和洗濯，一切居家的工作，都是由兒童和教師作為這個目的，所以兒童工作都分組成小團體，每個團體都有他分派的事務。較長和在中間年齡的團體，自己去劃出席紀錄表，那是釘在牆上的。

在先，這學校本祇為較長和在中間年齡的一部分兒童而組織，但父母們認實了這學校的價值，於是他們設備，現在並維持這三歲兒童一部分的需要。學校其餘一切的維持，則歸「教育委員會」負責。

有一個「遊戲隅」(play corner)，備蒙台梭利和其他恩物。學校的醫藥櫥是學生們製的。到工廠參觀之後，他們會注意到在母親工作的地方有多少鈕釦落在地板上，他們便開始給工廠製盛鈕釦的匣子。

那是看得出來，學校的全部工作和工廠、個人及家庭衛生，以及社會的有效改善，都有關係。〔三 R.s〕（即讀書算——譯者），是偶然的學習，作爲一種實現上述目的的工具。指引代表團參觀一週的教師，當被問到她是不是一個 C 黨員時，她答稱不是；再問到她是否贊助現在的政府，她回答：

「當我們這無黨的教師，對英國無黨的教師表達我們的問候時候，願意這樣說：當你已经認實「給勞動者一切權力」的革命的變化後，你在這裏所看到的種種事情纔可以普及出去。在革命前我們無所有，但現在我們自由了。我們是被援助而鼓舞去盡力從事，所以我們覺得當然要贊助革命和蘇維埃政府。希望勞動者不久可以統治英國。」

當代表們滿懷忻愉而要離開幼稚園時，小孩子們伸出他們的手來握別。上述發言的那位教師，她同她的同事經過反革命、內戰和饑饉，從事她每天的工作；兒童們也真實的顯出他們努力的成功。那教師恬靜的辨證和兒童歡愉的表現相配合，使得代表們感覺：在這學校裏，除去簡陋的設備和拙樸的校址外，真實的創造工作是在快活的自由空氣下前進



着。

二 統一勞働學校——在前「教育的組織」一章，對於「統一勞働學校」已經有簡明陳述。這個學校分爲兩級：「第一級學校」包括八歲至十一或十二歲的部分；「第二級學校」包括十一或十二歲至十七歲的部分。

第一級學校(The Grade I School)——第一級學校之目的爲教授兒童讀、書、算，這些科學的要素，在他們年齡和能力的限度之內，可以使他們對於他們的環境有一種正確的了解，——即對於人類勞働，自然現象，和公共生活；這三件事情的交綜關係，構成蘇維埃教育上極重要的「複雜原理」。

莫斯科第三十三學校(School Number 33, Moscow)——第一級學校的「勞働教學法」(Working Method)在參觀這樣一個學校時，可以充分的看到一個代表團，參觀這學校一直到九月底，那時在暑假之後，全部的活動已經恢復了。這學校祇是一個通常的小學；但正是我們要選擇去參觀的。校長對於參觀，顯得驚訝，她聲明她這個學校並不是

一個「出風頭的學校」。

第三十三學校設在一所原非爲學校用的鉅宅內。內有許多大房間，頗適於教室工作之用。設備很充分，並有很多現代的教科書。教學根據「複雜制」(Complex System)且以實驗室的方法去進行。那就是說：像在我們的學校裏所教授的那些零碎的教科，這裏是需要處理成許多大的單元或「複雜」；這種單元却在實驗室的線上教授起來；學生們實驗並攷察他們的途徑，去獲得這「複雜」——或選習的生活斷片。舉例以明之：有一個大單元是「商業」，一個由學生五人組成的團體去參觀協作社，另外一個同樣的團體去造訪私營商人。兩個團體將攷察的結果報告給全班。這結果是製成表，並給成顯示的圖解。另外一班，研究城市生活和鄉村生活的關係，這一班對於兩方面經過同樣的攷察，製成圖型表示甚麼是鄉村給城市的，甚麼是城市給鄉村的。爲研究原始人類，又有一班到「紅區」(Red Square)去參觀頂好的「歷史博物院」。同樣，學生們還是分成小團體工作，將結果報告給全班，於是關於這攷察的結論，表解，和圖型便都作成功了。

在算術和讀法裏，圖畫用得很多，爲的是便於學生們入門。書法居讀法之前。

班次的大小 (size of classes) —— 莫斯科學校，班的最大限度，對常態兒童爲四十人，低能兒童爲三十人。在這個學校裏，僅有一班是四十人，其餘多數班次平均爲三十人。各班全是男女合編。因爲學校需要之欠缺，所以採取輪流原則，午後到校的學生比早晨到校者較長。大半的學生們，是精神勞働者的孩子。前三年，教師隨班授課。到第四年，工作分歸各個特殊的教師。但他們希望實驗室不久便可以被利用於這工作。四年之後，許多學生到「工廠學校」去繼續他們的訓練；其餘却須在第三十三學校裏，留個較長的時間。

自治 (Self-Government) —— 每班選舉他的訓練委員會，每個班的委員會中有代表一人，服務於中央訓練委員會。中央委員會有兩個代表，服務於學校教育委員會；換言之，在商量關於學校進行綱領和普通措施時，他們有發言的機會。每班更選舉小的委員會，處理衛生，房間管理等事宜。曾見一個九歲的小女孩已能辦理她那班上衛生委員會的選舉了。行爲上小的過失，都被兒童所責難。在更嚴重的情形下，則教師甚至於父母都要被

請出來；但是這種情形，卻很少去請教父母。因為他們常對於學生處理得大嚴酷。最終的懲罰，一個小孩是可以被革除或轉送到旁的學校去；但很少需要如此。

教師說，爲了訓導，有點麻煩，他們驚訝於常會因此發生問題。這裏沒有體罰（法律上禁止一切體罰，教師祇爲打了學生，便可被革職），那末，在英國多數學校裏，教鞭依然是使着或用以恐嚇的事實，是顯然的被視作蠻性的遺留了。

在所有參觀的班裏，兒童動作都很自然；沒有注意的緊張，和顯出「爲參觀者而做出好樣兒」。

許多兒童都屬於「先鋒團」和「兒童之友」(Friend of the Children)這類的組織。「兒童之友」的份子正在協助進行一個爲無家兒童而設的鄉村學校，有些到鄉間去赴一個會議去了。多數兒童屬「先鋒團」，他們便領導自治的工作。當參觀時，一個「家長委員會」(Parents' Committee)的份子正在巡行於各班。

教師們對於英國教師之受命於從事多量書記式的工作，頗駭聽聞。出席紀錄表是釘

在牆上，由學生經營，並且一個半年的總計已經作好了。課程綱要由「國家科學會議」交來，教師的會議之舉行，其目的即在討論如何適用於學校。那是很清楚的。教師們欣賞這種自由工作的情形，並且他們顯得異常高興於他們的工作。學校祇關於教師和學生的一切工作，都瀰漫着自由空氣的特色。

第二級學校(Grade II School)——第二級學校分爲兩段，前三年爲一段，後二年爲一段。第一段的目的是在於傳授兒童關於整個的人數勞働活動之完全知識，人類社會的組織，自然定律的要素和公共生活，俾可幫助受教者成爲蘇維埃國家之覺悟的公民。第二段的目的是在於訓練一羣覺悟的合格的勞働者去從事各種不同的勞働。這種職業的偏重，是絕對需要於勞働文化落後之臨時辦法，雖然「教育委員會」以爲職業選擇不該行於十七歲之前。

莫斯科羅替斯克夫實驗模範學校(The Radishchev Experimental Demonstration School, Moscow)——這是一個九年式統一勞働學校的例子。他位於莫斯科工業區。

出席兒童有六四〇人，內有四〇〇人住在學校附設的寄宿舍內，其餘爲走讀生。這是第二級的工作——我們所謂之中等——這裏要較詳的陳述一下。這個學校是正在實驗着這第二級課程。在原則上，採用「設計制」，那是在第一級學校非常單純工作着的；但在第二級，專門的教師不需要什麼外來的十分圓滿教法。普通工作的方法，是「設計制」和「實驗室制」的結合。準備於每年的綱要，是兩三個範圍較大的單元，普通屬於社會學的性質。從這裏，把單元的各部分引申爲每種教科。同這些教科相關之社會的，工業的，及專門的事項，則準備在實驗室裏研究。次之纔從事於攷慮並整理那同化於各特殊教科之理論的工作。最後，關於大單元的結論和暗示便工作出來了，並且一個普通的集合報告也完成了。這樣的報告之完成，學校常舉行特別慶祝會。每種教科都依下列五項作成他的綱要：

- (一) 大單元的名稱；
- (二) 關於指定教科之小單元；
- (三) 工業的，專門的，社會的材料——與單元有關係，用於研究和實驗工作的；

(四) 同化於指定教科之理論的材料；

(五) 總結論和暗示。

因為這個學校在工業區域，故偏重工業。第二級學校之第一段，其社會的和工業的工  
作率以木工場和鐵工場為中心。工作起始於特殊的工場裏，兒童在那裏修得材料的工藝  
學並學習使用各種器具。於是以工場所得的知識為基礎，便可以在特別實驗室裏學習普  
通知識了。譬如他們已操作於木工場，並習得關於木料的工藝學，那末在特別實驗室裏，他  
們便可以學習植物的生理學和形態學了。在工場裏，許多「社會的有用之勞働」總會學  
到的。他們已作成許多為農家遊戲場上的兒童用的木製器物和玩具，並且有些女孩已成  
就了很精的製針工作。許多集團工作是完成了：例如作一個凳子，這事情裏比較高深的處  
理和比較艱難的部分，便可以由幾個學生去完成了。女孩和男孩一樣，工作於木工和鐵工  
場裏；女孩是不一定要修滿鐵工的課程的，但有些以全部時間去幹。女孩的木工工作比較  
男孩好得多。那些工場都是很大而且設備很好的。

在第二級學校的第二段，學生因攷察工廠的勞働者，並在其間作社會的工作，對於工業的事務得以熟習。我們曾到工廠去參觀，考察他的工作和狀況。工廠裏許多文化工作的完成，是由於兒童們把文化帶給工廠的勞働者。在政治範圍內，較高部分的學生，成爲教育的領袖（蘇俄除政治的教育外，便無教育。——譯者）；其餘則從事掃除文盲及編輯壁報新聞的工作。較幼的學生，工作於工廠圖書館。學校裏有一個很好的圖書館，藏書三〇〇〇冊，兒童在許多不同的問題上，將書介紹給工廠的勞働者。因爲他們自己的專門智識，普通總高於工廠的少年勞働者，所以在無線電、化學和飛機的範圍內，學生們每成爲領袖。

學校還和三〇〇〇俄里（每俄里合三、五〇〇呎。——譯者）外烏蘭斯（Urals）地方的兩個冶金工廠有密切的聯絡，那年有兩組學生曾送到兩校去參觀四五十之久。學校宿舍（The School Camp）——學校並不在開學的時候，但有一百左右的學生住在城外林村的學校暑期宿舍裏。那是修造得很舒適的木質建築。

學校的女校長管理這宿舍，但大部分例行的組織和日常事務都爲一部分「先鋒團



「很有效率的進行着。代表們和兒童享受了一頓宜於衛生並很實在的中餐，所有準備餐事等一切工作，全是青年朋友們料理的。他們舉行一個極有生氣的營地閱兵，那裏，他們對紅旗致敬，唱歌，致歡迎詞並答詞。代表們很感動於他們的周全和熟練：其中有他們之一員，是一個十六歲（或如此）的女孩，同一個醫藥監查員聯絡起來，處理一切偶發事項，是那營地醫生所能完成的。」

「先鋒團」作的社會工作，可在一個很好的例裏看出：另外一個女孩，組織一種遊戲，招待並啓導那些應邀而來參觀營地的農家兒童們。小孩們分列兩行來作「勞動者戰勝汎西斯蒂」的遊戲。代表們聽說，最大的困難，就是使每個攻打「汎西斯蒂」的兒童，都會明瞭這遊戲背後的意思。

結論——讀者必須記得，這個學校的工作，大半是實驗的。試驗是已經着手了，至於成功如何，則讀者必須撇開那死板的，純粹是學術空氣之特質的普通英國中學校，而來試爲評判。實驗的目的是在造成工業上有效率的勞動者，同時他們也將有充分廣大的文化目

光，能夠政治的組織起來，而成爲蘇維埃工作中的有效原動力。因此，這種訓練雖斷不是完全職業的，但學校和工業的密切交結，使學校生活對於兒童成爲真實的，而避免了學校生活和社會生活之冷酷的離異，如英國常過於善爲保持的那樣。

## 第五章 蘇維埃教育的實施（二）

三 高等教育——當陳述到蘇俄的這一部分教育時，我們最好把「高等教育」這標題換成「職業訓練」。對於大多數英國的教師和教育勞働者們，「職業訓練」這問題，似乎是沒有解決的希望；因為無論這些教師和教育家們明瞭階級鬥爭的含意與否，他們是不能任憑自己而把學生們——在學校裏已經為他們努力創造一個似乎快樂的環境了——擲到工業壟斷者之無情機器的胃口裏去的。在蘇俄，勞働者攬得權力，那就是說：勞働者是教育上兼工業上的主人，已經解決了這問題的根本困難了；並且在勞働者統治之下，生活是被意識的組織在社會主義的計劃上，勞働者自己對於正在這偉大和生長的生活起始工作的青年勞働者，處於一個擔任系統的訓練的地位。

所以「高等學校」的目的是：（a）為各種工業創造一個專門家的中心；（b）準備科

學家以應國內科學的專門的和工業的各種機關之教育的需要，更特別一點，應「高等學校」本身的需要；和（c）廣播有用知識於「普羅列塔利亞」（Proletarian——有譯為「平民的」者，但不甚當；國內文學界多用音譯，姑從之。——譯者）和鄉村民衆中間，他們的幸福，在「高等學校」的活動中佔第一位。

蘇俄所有的公民，不論男女，年齡達十七歲，合格於「教育委員會」公佈的入學規約者，都可為「高等學校」的學生。在人類的歷史上，這是第一次，勞動階級得自由入大學和「高等學校」。

在所有這種學校裏，學生們都加入並工作於社會的和工業的生活中，以訓練自己。各學校的管理，關於行政和講學兩方面，都歸一個「行政部」（Board of Administration）所掌握，代表由以下各部分選出：（1）教職員及學生，（2）他們所屬的「勞動協會」和（3）對學校負責的教育行政機關。學生更有他們自己的組織：從統屬於「勞動協會」中央委員會的「學生總會」（Central Bureau of Students），直到各個學校或分科的學生組

織。

莫斯科第二大學 (The Second Moscow University) —— 因為「莫斯科第一大學」的迅速生長，便需要「設立莫斯科第二大學」；「第三大學」也在計劃中。

第二大學設於革命前的「女子高等學院」(Institute for Higher Courses for Women) 一個很美的建築，是意大利文藝復興式。大會堂 (列寧講演廳 —— Lenin's Auditorium) 是大理石築的，可容一二〇〇人。在一個參攷圖書館裏，藏書六〇〇〇冊，至於在「文哲圖書館」(Philosophical and Literature Library) 裏，則有書五八〇〇〇冊。

組織和課程 —— 這裏分三科：化學製藥科，醫科和教育科。教育科訓練各式教育機關的教師。用實驗室的方法，專門者對於他們所專研的工作可得實際的把握；此外，他們更被訓練去教授所專研的東西：在工廠範圍內，協會支部，等處，他們以慎重計劃的活動學習怎樣進行他們的教育工作，俾能直接接觸到工人和農民的羣衆，且有益於他們，因為過了求

學時代，他們自己也在羣衆中了。

學生之社會來源 (Social Origin of Students) —— 在代表們參觀時期，組成學生全體之總計的百分比如下：

工人的子弟	二五%
農人的子弟	二八%
成年農人	五%
國家行政人員子弟	二八%
智識份子（醫生，教師，專門家等）的子弟	一〇%
自立工匠的子弟	四%

學生中有百分之八是C黨員，百分之十二是青年C同盟，百分之八〇是無黨的。

大學之入學——學校的學額分別支配給「勞動協會」，「教育工人協會科學部」，「紅軍」，「國家少數民族理事會」，「省教育會」(The Education Departments of Pro-

vinces) 和「工會」競爭的試驗是業已廢除了，但爲使學生對於適應大學課程有相當的準備，所以需要重新安插一番，學生在「工會」得有合格於承受大學課程的證明書者爲例外。這種試驗根據學生已往工作的筆記和教師的報告，像根據一篇作文和口試一樣。

學生費用——學生就需要的說，每月可以得二十三盧布的津貼，還有其他優待，如戲院的廉價券等。但祇有二十三盧布，是很難得充分準備食品、衣服和鞋襪的。學生家在莫斯科城外而住旅館的，絕對沒有像許多英國大學特邀的旅館那樣奢費的。這裏沒有學費。

學生的組織——所有學生都屬於相當的「勞動協會」，這許多協會的支部，都組織在這大學裏。爲研究學術事宜，有一套的學生和教職員合組的委員會。這些委員會決定教學的方式。經過「俄國國際勞動協會」(R.I.L.U.) 和「國際教育勞工會」，他們可以得到國際間的接觸。在一九二六年十二月一日，蘇俄共有大學一三六處（包含十五個C大學和二二個勞動大學——Workers' University）大學生一六三，一七一。

達爾文博物院(The Darwinian Museum)——這個博物院所搜集的東西，全是世

界的珍品，由一個專門指導庫茲(Kotz)教授經營。這位指導員，雖然是明顯的，未曾對於黨有任何貢獻，但對於蘇維埃當局的方針——那是使他能得到工作上的幫助的——卻熱烈的稱道。

也曾參觀到博物院的分析室，解剖陳列館，醫學講演廳，手術廳，化學製藥實驗室和理化館。理化館有很高大的講演廳，是現代的古典式建築，能容學生五五〇人。

從這個大學的組織和設備上所得的大概印象，是不亞於西方現代的一般「歐洲人的大學」。

專門教育——這裏要報告參觀莫斯科研究高等專門教育的專門教育機關。標準的專門學校是「專門學院」(Technicum)也有「職業學校」。在一九二五年一月一日俄羅斯共和國共有「專門學院」六四四處，容學生一二〇、八六八人，教師一四、一三七人。到一九二六年十二月，增至「專門學院」七〇七處，容學生一二七、三〇一人；蘇俄全國有這種機關一〇一七處，供給一八〇、四七五人，「職業學校」則有二、七〇二處，容學生二八六、八



四四人。

【五六】

「專門學院」的目的爲(a)準備各種工業中的低級指導或執行人員；(b)訓練職業的勞働者——包含教師和(c)促進各區人民之特殊的和實用的知識。修業期間爲三——四年。入第一年的人須在十五歲以上，有七年的第二級勞働學校之相等的事前準備。

莫斯科高等工業學院(The Moscow Higher Technological Institute)——在帝制之下，這個學院因經費不充足頗受桎梏。革命以來，繼續有很大的改善。三個新的學院：一個「高力電學研究機關」，一個「高等動力學研究所」和一個「空氣化學研究所」，都是最近成立的。

這學院有五科：機械工程，化學工程，電氣工程，土木工程，和紡織工藝。

課程——這是五年課程。前二年給予普通科學的訓練，作爲兩年專門教育的基礎。百分之三五的學生爲勞働者的子弟，其餘爲農人和知識份子的子弟。共有學生五、五〇〇人。每年支配七〇〇個學額，三五〇個爲「勞働協會」，三五〇個爲「工會」；這些學額之取

得，是用競爭的試驗。

工場和實驗室 (Workshops and Laboratories) —— 在實驗室裏有各式的機器。紡織房裏有關於試驗絲品和檢查生絲之極精到的設備。這種學院活動於「國家紡織信託會社」(State Textile Trust) 和「蘇維埃入口貨代辦機關」(Soviet Importing Agency) —— 按：蘇俄以商業國營爲原則，禁止非國家的機關運貨入口。—— 譯者) 之間，如同一個顧問。實驗紡紗和織布的地位佔一個很大的五層建築，那裏並有處置紡織品任何種想得起的圖樣的機關。

在「電氣工藝實驗所」裏，對於必要的應用器具之計劃與完成，表現一種很好的革命後的事業。這裏所處理之較高電壓，爲其他任何不能成爲製造公司之一的研究機關所不及。

工廠學校 (Factory School) —— 還有蘇維埃據以進行訓練工業勞動者羣衆事業的方略，是要陳述的。因爲蘇俄工業發展之繼續增進，這種發展是社會主義國家之建設所

賴以成功的，所以「工廠學校」是蘇維埃教育最重要的一部分了。當一九二六年十二月一日，蘇俄共有一〇六八個「工廠學校」，學生一〇九四〇三人。此外有二一五個模範工場，內共一一、六九五入。

莫斯科國家印刷工人工廠學校 (The Moscow State Printing Works Factory School)——俄國有許多和這個一樣的「工廠學校」。其目的在於訓練有希望的青年能夠對於他們的特殊勞動有充分的能力。「學工」(Scholar-Workers)的時間，一部分消磨於工廠，一部分消磨於學校。每個「工廠學校」都常有他自己的一種或多種基本科目。這個學校則有兩個基本科目：(a)古典式的雕刻，和(b)印刷工藝學。

每個學生都逐日工作八小時，上午九時至下午七時半，中間有一個兩小時半的間斷。上午在工廠裏，下午在學校裏。課程為三年，學生年齡是從十七歲到二十二歲。在第一年，每週有二十四小時消磨於工廠二十二小時消磨於學校。以後各年，消磨於工廠之時間，比例較大。

課程如下：（一）普通知識，（二）俄語，（三）社會學，（四）數學，（五）物理，（六）化學，（七）一種外國語，（八）特殊科目的工藝學。第一年注重普通科目，包含一種政治之合理的了解。

當一九二六——二七這一學年度的開始，有學生九十四人入校，但具有合於課程之充分的知識者，不過六十七人。其中有二十八個是C黨員。

一種改良形式的「道爾頓制」，採用於這個學校，像俄國其他學校一樣。這種改良所包含的事實，是學者之集團的工作。每個團體有他自己的時間表，團體之各員是集合的從事於工作之各種不同部分。

當學校開始時，訓導的事情，可以說並不好，但自治的結果，現在是成爲很圓滿了。學生委員會委派兩個委員會，一個爲社會學科，一個爲體育學科，和教師協議決定各種問題及應行完成的工作等。還有一個「管理委員會」，開會時教師出席，報告學生的學業進展。程度的決定不是用考試，乃是根據每半月的論文，加上「管理委員會」的報告。標準是很高

的，有百之六十的學生達到。

這學校發行他自己的月刊，大部分的文章是學生作的，發行全歸學生。刊冊的裝訂，看去實在很美。

學生可以從工作得到報酬，比例（對於成年的勞働者）依程度而定。報酬有六級，最低工資為每月三〇盧布，最高為五五盧布，實際沒有學生恰得最低規定的數目。

這學校雇有教師十三人，數目尚有增加。他們大多是在學校所屬的工廠內工作着的工程師。教學時間平均每週二十四學時（四十五分鐘）。教師薪金依所擔任鐘點之多寡而定，標準是：普通科目每學時給一盧布七六哥貝，特別科目每學時給二盧布二〇哥貝。教師每月所能得到的最高薪額為二八〇盧布。

英國所有和俄國「工廠學校」最近似的學校為「日間補習學校」(Day Continuation School)。但這裏有顯然的不同，且俄國的「工廠學校」比諸英國相當的學校也顯有很大的進步。特別舉出兩點：(a)「工廠學校」的訓導顯得好的多。這是由於最完

善的自治制度和俄國學生進行工作之活躍的興趣。(b) 俄國課程中之社會學的內容編製得很好，可以使學生成爲「勞動者的共和國」之良好公民，同時也是一個好的工匠。

勞動補習學校 (Workers' Faculties or Babfacs) —— 革命之前，俄國的高等教育，實際爲資產階級所獨霸。一個工人是很難進入大學的。這是「勞動者的共和國」內所不容許的，所以好些「勞動補習學校」——準備勞動者受大學教育的學校——便成立起來了。

莫斯科第一大學附設的「勞動補習學校」——實際有兩個「勞動補習學校」：一個是日間的學校，學生全是得有津貼的工人和農人，可以拿全部時間來受教育的；一個是夜間的學校，學生全是白天在工廠作工的。這兩處是在一九一九年成立的，其餘的「勞動補習學校」多成立於一九二〇年。

「勞動補習學校」學生的津貼是由各種「勞動協會」，C黨，「青年C同盟」和其他同類組織給與的。「勞動補習學校」工作的結果，使「莫斯科第一大學」裏現在的學生有百分之四十是農人和工人。

所有入「勞働補習學校」的學生都經過一個初淺的考試，學科是讀、書、算，還有社會科學。我們曾親見一次進行着的攷試。受試者朗讀一節俄文，並須明瞭其意義；寫一篇類於社會學的標題的短文，如：「我爲什麼要入勞働補習學校」或「蘇維埃政府爲什麼要掃除文盲」等，題目是可以選擇的；還有關於簡單的算術四則問題的作答。他們告訴我們說，願意入「勞働補習學校」者，較能收納的人數多過許多。

日間的學校準備一種三年的課程，作業時間是星期一至星期六，每日上午八時半至下午二時半。下半年，學生工作於家裏，實驗室裏，或圖書館裏。現在學生的數目是九〇〇，百分之六十是工人，百分之四十是農人。女子約佔五分之一。差不多有百分之三十的學生是C黨員，相等的數目是「青年C同盟」的份子。年齡的差異由十八歲到三十歲。得有津貼的學生，是每日收入二十三盧布，另有免費住房的便利。

夜間的「勞働補習學校」爲工廠的工人準備一種四年的課程，學生在工廠工作的時間是從上午八時到下午五時，內有一小時的間隔，進午餐。他們每週到學校來五天，每次

從晚六時半到十一時。現在學生數目爲六〇〇。全俄羅斯共和國有「工人補習學校」學生約三〇、〇〇〇人，每年畢業者約八、〇〇〇人。到一九二六年十二月一日，學生數增至三三、一八六人，共有「勞働補習學校」六十五處。蘇俄全國共有「勞働補習學校」一〇九處，學生四五、七〇二人。

自治的制度，也施行於這兩個「勞働補習學校」內，由特組的委員會主持，每委員會的人選有三分之一是學生。還有一個執行委員，委員五人，二人爲學生。

道爾頓制試行於日間的補習學校，校長說，當有充分時間可以利用時，那是很見得成功的。團體工作的方法——特有的俄國方法——也在施行。教師設一問題，並指示怎樣去接近；於是集合的團體工作，去試求問題的解答，最後，當一切當前的困難全解決了，便和教師舉行一個會議。

生物、化學和其他幾個實驗室，也曾去攷察。那都是大而且舒適的。除課室和實驗室工作之外，並組織遠足會使學生練習繪畫，還備有戲院的免票。



修完「勞動補習學校」課程的學生，都想入大學。因為要知道大學入學試驗所需要的標準，曾詳詢關於數學試驗的事情。初等代數學直到（並包含）二項式的定理，和初等三角學直到（並包含）三角解題的知識，是需要的。這樣的標準，比倫敦的入學試驗標準似乎略高。

這兩個「勞動補習學校」共用教師一五〇人。每週工作十二學時，每人每月可獲六五盧布。許多工作加倍的，報酬也加倍。那些列席於教學的委員會，而工作於作業時間表之外的，每月可另得六五盧布，各科主任也是如此。

結論——這個關於蘇俄高等教育的結論所表示的，是第一個「勞動者的國家」正在肩起他的責任，向所取的方向，有效率的實行着。雖然資本主義教育適用之科學的和專門的智識及教學方法，已被採用；但革命所產生的高等教育制度，却根本是新的。他新在：根據階級鬥爭，根據在這鬥爭中工人和農人的勝利；他新在：使學生除在課室和實驗室進行他們的研究外，更置身於勞苦的羣衆中，從事社會工作，幫忙去收獲那勝利的果實，而去建

設社會主義；他新在爲工人、農人以及他們子弟，開放了最高級的教育。

在這章裏所講到的莫斯科大學的「勞動補習學校」的入學試驗，造成目擊者之深刻的印象。革命之偉大的任務和未來工作之重要及可能，似乎結晶於那簡單的措施中。工人和農人，不論青年或成年，都已取代了前者資產階級之青年的地位；這些到這樣晚纔從封建制度和愚盲中拯救出來的學生們，明白的決定：向着智力和專門學識的發展上，拚命去打出他們的道路來，那將使他們在鉅大事業——那是工人和農人在一九一七年十月伸手從事過的——的進行上，成爲有力的主動者。

## 第六章 第一 勞働者國家的藝術

倘若讀者想要明瞭蘇俄藝術的發展，則必須努力——如其未曾如此——查勘自己對於藝術的性質及其與階級鬥爭的關係之種種觀念。藝術家自然也恰如其他任何種的勞働者，他的特殊任務，在於把他的環境從繪畫，音樂，建築，詩歌等媒介中傳達出來。他必須要傳達生活，本諸他自己的生活之經驗，而他的生活之經驗，又根據於他所屬的階級。所以，藝術，像教育一樣，必然的表現一種階級觀。

在資本主義的國家之內，勞働者不能產生他自己的藝術。藝術家為要發展他的專門技術，必須離棄其他任何工作，並且常常需要很費錢的用具和材料，以便工作。因此一個奴隸的勞働階級，便不能產生自己的藝術。在英國，藝術的表現實際上是被有產階級所獨霸了。沒落的資本主義者印了他們瑣碎的足跡在文學，音樂，電影，和戲劇上。經過這些作用，無

產的勞動者是被私有財產的教義所氾濫了。

那末，在這私有財產已失權威的僅有國家中，藝術的地位，是怎樣呢？

勞動者之獲得權力，在藝術表現的方向上，解放了他們中間之大量的可能。新統治者的事業，就是要使這新解放的力量，形成並發展自己去建設起來「普羅列塔利亞」的藝術。這種事業正在由各勞動組織進行着。

「普羅」文化俱樂部 (Proletcult) —— 這種俱樂部裏，有各類創造的藝術的勞動者，他們來自「勞動協會」，紅軍，和「青年同盟」。所以勞動者不論有任何種爲他的階級的利益而求發展之藝術的技巧，都可找到他的機會。這「普羅文化俱樂部」的基本觀念是：現在勞動者既已贏得統治權，他們應該發展他們自己的藝術。他們更認定一切藝術，不論在外形上或在實質上，都是必需的階級宣傳品；並且新的「普羅列塔利亞」藝術，將發展成爲建設或持續「第一個勞動者國家」之一種動力。

「普羅文化俱樂部」的份子，被期許爲他們同志中自動的藝術的勞動者。他們的工

作表現於戲劇和音樂的作品；那動人的宣傳畫和壁報的構撰，是在蘇俄到處都可以看見的；在勞働者中所組織的俱樂部 and 「列寧隅」(Lenin Corners)，成爲一種廣播新藝術產品之要求的工具；實在的，任何種工作都需要藝術的技巧，那是可以推進革命的根本上。不論勞働者個人或勞働者的組織都可以加入「普羅文化俱樂部」。「人民教育委員會」每年津貼這種俱樂部的經費達一〇〇〇〇〇盧布。

莫斯科代表曾參觀在瓦拉莫洛索弗(Villa Morosoff)的「中央普羅文化俱樂部」——那是從前一個大富豪的宅第——同他的首領普列特諾夫(Pletnev)討論這個組織的工作。在這裏看見許多很美而且很有趣味的藝術的宣傳畫的圖樣，還有許多動人的烏麻布的花紋的原稿，那是少年勞働者所擬出的。這建築包括著名的「普羅文化俱樂部戲院」(現在多爲講演之用)，幾個給勞働者上課的教室，和一個藏書八五〇〇〇冊的圖書館。

以下將略述蘇俄電影院和戲院的發展。

電影院——在勞働者統治之下，電影的藝術有極大的發展。勞働者建設「社會主義國家」的創造事業，作成現方進行之電片出產的先鋒工作之基礎和實際。我們習見的許多多影片是太缺乏實際了，討厭的反覆着一種墮落的性之迷惑，或虛浮的炫耀着俗鄙的豪富，當看見像「Potemkin」這樣有名的影片時，那種缺乏是更強烈的顯現了。「Potemkin」則判然是一種新式。他描寫一九〇五年在奧特薩（Odessa）的「黑海艦隊」之戲劇般的叛變。攝製是偉大的；戲劇化的精神吸住了觀者。觀衆顯明的被感動了。勞働者享受一九一七年十月之勝利的果實，同時忘不了取得勝利所受的痛苦，當他們瞻視着一九〇五年的先鋒們之勇敢，痛苦，而結果似乎失敗的動心駭目的再現時，自然會深深的震顫了。那無怪乎我們英國的統治者，要禁止這時代造成的電片之映演了。其他好的電片（註）「貝加爾湖上的小木宅」（The Log House an Lake Baikal），在這套影片裏，可以看到一九二〇年的情形：那時白俄正在竭力的破壞蘇維埃，並且有時自己能加入蘇維埃，而來蹂躪那團結工人和農人的努力。

電影演員不是在舞臺的組織之外，分離開的職業者。

戲院——從資本主義之物質的和倫理的統轄下，把勞動者解放出來，使得勞動者對於戲院的興趣大為增長。那似乎很明顯的，勞動者將會打破中等社會戲劇的慣例，而為它們自己創造出新的戲劇藝術來。在後邊簡單陳述幾個戲院時，我們要追溯到這新的「普羅列塔利亞」戲劇之實驗的開始。伴新的藝術活動而來的，我們還見到對於革命前許多戲劇之大量增加興趣，現在是普及於較多的觀眾了。

歌劇團——倫敦不能維持一個永久的歌劇團，莫斯科則單獨能維持三個。其中一個在城外各處開演，所以勞動者是不會沒有機會看到的。

莫斯科藝術戲院 (The Moscon Art Theatre)——這戲院在革命之前就很有名的，現在依然興盛，但領袖的地位是被一些新的戲院取而代之了；那些新的戲院，是革命的精神已在產品之新觀念的進化中結了果實的。其中最著的一個是：

麥伊哈爾德 (Meyershd)——這裏的產品多少是暗示一種方法，那就是「伊利薩

伯派 (Elizabethan) 戲劇和「象徵派」 (Symbolism) 的結合並且理論的立足點是屬於革命時期的。幕是看不到了，這裏像莫斯科其他戲院一樣，演員和觀衆之間是沒有十分呆板的間隔的。通常的佈景也是看不到的，取代這種地位的，是許多象徵的結構，或較爲常見的，是許多擬製的機械的事物，用來表現感情或情緒。劇情是關於革命的生活的。最近出產的「咆哮啊！中國」 (Howl! China) 是根據確實的事件，生動的描寫英美帝國主義者的陰謀和中國勞働者革命的奮鬥的。另外一個革命的戲院，是和「普羅文化俱樂部」相聯合的。這個戲院從前發展於輕身技術一類的線上，他的方法初與馬戲班所用者接近。這種情形現在是過去了。這戲院在「科利斯替普魯特大劇場」 (Coliseum Christey Prood) 有他的本部。他的佈景和舞台用具都是計劃着適於迅速的變換，同時能夠有機會活動於幾層不同的平面上的。這份輕便行頭，可以在「勞働俱樂部」 (Workers' Club) 的表演，每週能有三晚間。

凱莫奈戲院 (The Kameray Theatre) —— 因他特別採用「立體派」 (Cubist) 和



「未來派」(Futurist)的背景而著名。有一個馳名的劇團在這搭班，內有才藝俱勝的女演員阿麗思郭妮(Alice Koonen)

微支坦哥夫戲院(Vachtangoff Theatre)——是一部分不滿意於「莫斯科藝術戲院」那種靜的超勢的演員所創辦的。他們表演的方法是對準演員和觀眾密切聯合之一點，並且也利用不同的平面及「立體派」的佈景。演一齣戲名，「杜蘭都蒂公主」(Princess Turandotte)，那是引進革命情感之活脫的幽默與諷刺之一個愉快的表演。在莫斯科除去這些和其他相似的戲院外，還有極大的布爾雪戲院。

布爾雪戲院(Bolshoi Theatre)——他以表演俄國和外國的通常歌劇，而能吸引多量的觀眾。大的樂隊，大的奏樂廳，還有整個表演之藝術的實質，增進了那知名的班主們——他們是當得起那馳名的善於批評的觀眾之讚賞的——的努力。應當再提到的，是那些游行戲班如負有盛名的「藍斗蓬」(Blue Blouses)，他會諷刺的形容俄國和歐洲的地方大事件，以及地方的愚行，庸吏，或其他。

每個大城都有他自己的戲班，在國營的戲院裏，並且各處的勞働者都在發展戲院，以求達到藝術和C主義的教育相結合的目的。

莫斯科兒童戲院(The Childrens Theatre of Moscow)——對於教師們，這或許是俄國最有趣味的戲院的發展了。這個戲院在目的上，在科學的教育及觀察和藝術表現的結合上，造成他的特色；現由薩茲(Natasha Sats)指導。在建設這個戲院時，這位夫人以及和她工作的人們，立下一條原則，就是在一切方面，必須是戲院去適應兒童，而不是兒童去適應戲院。同時，演劇不僅僅是娛樂，而是教育。並且在蘇俄，那意思就是他應該幫忙去造成階級意識的社會主義者。更進，那也是決定了：不獨是戲院應該教育兒童，兒童也應該教育所有對戲院負責的人。

從失敗的結果，很早就發現了，實際沒有適合於兒童的劇本，那是要創造出來的。根據着一個假定，說：原始時代的人類所感受興趣的，現在必定也使兒童感受興趣，較早的產品便選擇阿剌伯故事(Arabian Stories)為題材。努力把現代之社會的特質引進故事裏去。

例如：要表現一個工人對於經營他的用具之極端自負的普通觀念，便可以描寫一個人，說他是洗街的，總是焦慮着他的皮水瓶，那個在他算是世界上最重要的東西了。夏維札（Хавица）羅賓漢（Robin Hood），甚至龐却（Panch）和周德（Judy）的故事，也可以用同樣的辦法。這樣便把戲劇的產品領導於表現現代生活了。

「先鋒軍」（Pioneeria）是一齣近戲的代表作。這齣戲的目的在於從「先鋒團」的生活中作出戲來，而用以進行那種運動的宣傳。劇情是一個中產社會的家庭的孩子，反對父母的志趣，而作了「先鋒軍」。燈光，璀璨的服裝，簡單而帶有未來派意味的佈景，再加上音樂，頗予人以愉快的感覺。跳舞，行軍，操練和輕捷的活動，使得這戲離開了單調的宣傳。很多嘔噁的情節，更幫助這點不少。

有一部分勞働者現在被聚集在一起，編寫特為適應不同年齡之各部分的兒童的戲劇在戲院組織者的指揮之下，藝術方面的首領和教育方面的首領都有相當的忠告委員會，來幫助他們。形式，動作，和表演的內容，大都由兒童自己決斷。一個新劇本，在學校裏讀給

兒童，並徵求他們對於這劇本的觀念和批評。假如結果認為有價值，他們便表演。裝置舞台之授意的圖畫，也要徵求他們的意見，且是一樣辦法。教育的勞動者要親到戲院，坐在兒童們中間，注意兒童怎樣接受這戲劇，這戲劇怎樣影響兒童。在最近的許多戲劇中，並有讓觀衆去參與的準備，他們要假作走向劇中的地方去。他們要作許多摹擬的走路聲音，要大家回答問題表示他們已達到目的地等等。觀衆也須鼓舞着去作許多動作，如坐下，站起，舉手等，表示他們也是參與表演的一部分。這戲院還有一個特點，就是那倍極合局的奏樂廳；從這上面，打出一個好意：可以使盲的兒童聽諧和的合奏。

(註) 政察員所看到的電影片是：「聖彼得堡之末日」(The End of St. Petersburg) 「兩天」(Two Days) 「震動世界之十日」(Ten Days the Shook the World) 「露塞之農婦」(Peasant Women of Kieren) 「母親」(The Mother) 「神經的力學」(Mechanics of the Brain) 和在學校開映之解釋消化程序的影片等。——詳情參攷 21 Devonshire St., W.C.1, 所出唯一將電影看成藝術之討論的雜誌，第三卷，第四、五、六號，和今年刊行各號。

## 第七章 成人教育

在蘇俄，成年人的教育，比兒童的教育，更爲急切的重要。他還有賴於「教育委員會」和各「勞働協會」的文化部分之更大的和更廣的努力。因爲那不僅是說，要把成人們轉變爲識字的，智慧的公民，用各種可能的方法，來提高他們文化的水平線；並且也要養成一種新文化的目光，來和資本主義的文化目光對抗。

因此，對於政治的教育之理論與實施，更須注重。這種工作，有賴於：掃除文盲的中心；政治文化俱樂部和閱覽室（列寧隅）；工人和農人的家庭；固定的和巡迴的圖書館；自學的中心和雜誌；普通職業的六個月課程；「勞働補習學校」和其他爲成人而設的同類學校；農業和工業的日間學校，修習兩年或三年的課程，爲不能在週間出席者而設的同類星期學校；訓練蘇維埃，「勞働協會」和黨部的組織者之初等政治學校；C 大學和特殊之科學

的學院；戲院，電影院，廣播無線電和簡單之教育的宣傳畫；特殊的競賽（如政治選舉——譯者）之宣傳工作（包括繪畫，戲劇等）；以及社會化的博物院和各種美術陳列館的利用。確是一種變異最大的工作。

自然，最迫切的事業，是掃除文盲。早在一九二四年，有個男女執事團體，專門從事這種工作，影響及於全國。紅軍和「勞働協會」經過六個月之久，剷除了他們份子中間的文盲；但在那些少數民族和鞭長莫及的鄉村區域內，文盲依然存在。雖然，成功一定在數年之內。在莫斯科和列寧格勒周圍十區內的工業地帶，是沒有文盲了。在所有各民族曾經登入軍籍的人們裏，識字者的百分比當一九二五年為八九·一三。倘若我們記得：全蘇俄有一五六個民族，內有四三個，在一九一七年還沒有文字，更少印刷的書籍或新聞紙，即如：猶古替族（Yakootia）——居於西伯利亞的民族，譯者）有十二倍於大不列顛那樣大的地方，竟沒有書，並且準備的文字，是採用羅馬字母，那末，上述的百分比便更可注意了。除五六處以及，所有四十三個民族，都呈請採用羅馬字母。

這驚人的成人教育工作，是怎樣完成的呢？第一，賴於「掃除文盲特殊委員會」，尤其是特別幫助他的「打倒文盲會」(Down with Illiteracy Society 會長爲科林南(Kalinin))以及黨部和蘇維埃等機關。政府擔任的經費不到百分之二十，其餘百分之八十，則由地方得來。「愛斯威斯達」(Isvestia)報在一九二四年捐助「打倒文盲會」一〇〇〇鎊，該會更用連環募捐法，在一九二六年，得一百五十多萬盧布的補助。經過這些幫助和賣書、售彩等，該會能維持三分之一的掃除文盲中心，這些中心在一九二七年有四九、八〇四處，容一、五九九、七五五人。多數這樣的中心學校是「鄉間」。「打倒文盲會」在一九二五年，印行二百多萬本小冊子，和一千二百多萬本書籍，其中差不多有七百萬本是給文盲或半文盲預備的，其餘則是農民的普通讀物。

第二，這種工作之進行是賴於好的方法，那是實用而又密切關聯於人民之工作的興趣的。小冊子是簡單而又適合地方情形，討論城市以及鄉村的工業和歷史。壁報和宣傳畫的應用很廣。家下施教的辦法，從一九二五年來，也很廣的培植起來了。學得快的幫助學得

慢的，半文盲幫助全文盲。比較能力大些的，學習三個月的寫作，就很能在地方的雜貨店裏抄錄貨品及價目表，或給親戚們寫一封簡單的信了。當他們能夠讀些了，他們被鼓舞為半文盲，便可以到地方的小閱覽室（愛斯巴〔Isba〕）或俱樂部，漸至於到圖書館了。在六個月這樣的工作以後，一個「勞動補習學校」的預備學校，便為那些能力較大的而設立了。

自學，在那些較為敏活的工人或農人中，自然的生長起來了，並且當局也是自然的扶持着。鼓勵這種自然生長的，是像「自然主義社」（Naturalist Association）這樣的組織。這社成立於一九一八年，他的目的，在於發現民衆中之各種具有特殊才能的——他們是在青年未曾受到教育的。在一九二七年，這社會聯合起來五、〇〇〇個自學的人，從發明家至各種專門家，他們是遍布在大陸各處的。屬於這成人之「非學校的」和政治的教育工作總機關的，是在中央或地方成立的特別委員會，這些，進忠告於所有願意自學的人。集中文化的經濟和城市外的活動的，是俱樂部。（在大的鄉村裏，稱曰「人民廳」——People's House）這些俱樂部在蘇維埃生活中，是一種最有效力的特殊措施。授課班和講演班都組



織起來了；書籍、雜誌、新聞報和壁報隨時可以應用；無線電常常可以安排起來，並且他的應用，在機關裏、公園裏、城區的廣場上、夾樹的馬路上以及私人的住宅裏，都漸漸的推廣了；戲劇表演、音樂會和最好的電影，也都可以觀賞到。教師和水手、醫生、民兵和軍士、農業專家和新聞紙的通信記者，全可以被發現在勞働者一起。現有俱樂部達一五、〇〇〇處，「紅隅」達二〇、〇〇〇處，都在進行着。

所有在工廠裏和機關裏，以及大城裏和鄉村裏的圖書館，都組織有讀書會。較小的鄉村和工廠，則藉助於巡迴圖書館。一九二五年印行的書籍，達二四二、〇三五、九〇四冊，較之一九一二年所出的，殆為兩倍。博物院、美術陳列館，和關於歷史的興趣之特別搜集，都在有組織的團體的處理之下。「國立印刷所」由他那特別的「農民部」發出整萬的廉價書籍，農人則被鼓舞着去寫出他們對於那些書籍的意見。在一九二六年有六五二種新聞紙，共發行八、三五七、一四二份。這是一種民衆的工作，有民衆的熱心在後邊，在裏邊。

紅軍好似一個教育工廠——政治的和文化的——他在一切成人教育機關裏，或許

是最有效力的了。這種教育，如下所述，能夠使每個兵士都知道：他爲什麼被徵入軍隊；什麼  
是「勞動者的國家」之社會的和政治的構造？爲什麼要擁護他？什麼一些力量是「勞動  
者共和國」的仇敵，爲什麼。這觀念，簡言之，就是「紅軍人」不應該盲目的訓練成機器上  
之一件沒有靈魂的東西，在管理者的掌握裏，而應該訓練成各個有獨立思想的人，他是意  
識的，心悅的，完成他選舉出來指揮他的人的命令。

大多數兵士是農人，新招入伍的兵士中，文盲首先被挑選出來，一種關於讀，書，算的很  
好的知識，在六七個月內，便可以使他們得到。隨後的課程，是全體必修的，那是整個的兩年  
教讀，直進入一種兩個月的實用課程，準備他們在家鄉成爲文化的領袖。學習的科目包含：  
紅軍的歷史，組織，及事業；人民及官吏間的關係，和他們的權利及義務；蘇維埃政府的生長  
及問題；C黨的特質；其他國家之經濟，地理，及政治的地位。「道爾頓實驗室制」是被採用  
着。政治的和社會的活動之充分的參與，是允許給兵士們的。軍隊有他自己的新聞紙，大抵  
記載兵士們的通訊和討論，但也很質直的論列今日之主要的政治和經濟問題。

官長的候補者，必須表明他們有適合需要的技能和相當於中等教育的程度。官長的課程有三年或四年之久，主要的學習，是軍事學。有許多職業學校（多半是從前的軍官學校）擔任這特殊的工作。

世界上，有，或曾經有任何軍隊像這樣嗎？

## 第八章 蘇維埃教育的特殊問題

一 對孤苦兒童的奮鬥——帝國主義大戰，大革命，內戰，和饑饉，去給蘇俄這大量孤苦兒童的重擔子。雖然難於得到精確的統計，但在一九二〇——二一年間總會有比四〇〇、〇〇〇超出很多的永久孤苦的兒童。這些兒童，多半是沒有父母或任何種成年人來照顧的；但是，他們的全體是處於一個最可驚的被忽視的情境。在莫斯科時常可以看到一兩個這樣的孩子，依然無「家」可歸；蘇維埃當前問題的艱鉅，是不難於這幾個無家之兒的傷心的容貌上忖測出來的。

在蘇俄全境——即世界地面的六分之一——現在（一九二六年）還有六七、〇〇〇左右的兒童，依然沒有供給。在一九二三年爲二二〇、〇〇〇。三年之內，希望孤苦兒童將成爲過去的東西。一九二七年秋季，莫斯科已經將他們肅清了；但在冬季又從外省來了幾

個。

一九二六年十二月一日蘇俄總計

	機關數	收納兒童數
常態兒童之家	二、二六九	一八三、二八三
收容所隔離院等	三四九	二一、九一四
訓練學校	二二四	一四、四五三
殘廢兒童學校	一八三	一四、六三二
總計	三〇二五	二三四、二八二

孤苦兒童之普希金的家庭或兒童市(The Pushkina Home for Destitute Children or Children's Town)——在「普希金的家」或通稱之「兒童市」裏，有一五〇〇兒童。這「市」是由十二個「兒童之家」(Children's Home)所構成，築室於革命前資產階級者的別墅裏，在去莫斯科十二哩外之幽美的林村裏，棋布了很大的面積。「市」內有

一處「統一勞動學校」初等和中等的學生分「家」而居；有木工場和金工場，並附設一處麵包店。

把兒童們從街頭帶走了是「莫斯科蘇維埃」所辦「孤苦兒童會」(Institution for Destitute Children)的社會調查員，在這工作裏幫助他們的，還有「兒童之友」自動舉辦的一個會。兒童們離開「家」以後，合格的便升入大學或「專門學院」。一九二六年，俄羅斯共和國共有三千多兒童完成了孤苦之家的課程，有六四〇個升入大學或「專門學院」；其餘則或入工廠，或入職業學校，或投師於工匠之門。

變態的兒童們——被街頭飄泊的生活所損害了的——在「家」裏同常態兒童們分別照顧。

代表們以英國報紙言俄國兒童之不道德，問「市」管理員哥斯奈特斯克夫(M. G. snetskoft) 回答是俄國兒童之不道德，不見得比英國兒童更普通。在街頭學習的壞習慣，在「家」裏不久便被矯正的處理所遷移了。研究兒童的興趣，以工作為訓導，使他們熱心

於「先鋒團」運動，自治對於長發他們健全的興趣，也是很有力的幫助。代表們在「家」裏，耽擱很久，那一「家」共有五三個兒童，二四個男孩，二九個女孩。那裏充滿了快樂家庭生活的空氣。當代表走進一個大的起坐間時，一個女孩正在彈鋼琴，其餘的則在縫紉，或編織。這地方是一些機關的氣派也沒有。兒童們，看去是美潔而康健，在回答我們的問題時，他們稱讚這「家」的生活。比起他們以前孤苦的生存來，他們是極甘於這種生活。這就是爲什麼祇有比較少數的兒童逃開這裏的原因。

每「家」都有他的兒童之蘇維埃，每個兒童都被組合在一條練上，即每個兒童的小組，都有些專司的職務，同「家」的生活——教育的，「家」庭的或社會的——關聯起來。除去笨重的工作如洗擦，濯衣等，其餘一切「家」裏的工作，都由兒童去做。女孩並做她自己的衣服。

有一個大菜園（三·五俄畝——*Desiatin*）和一個小規模的畜場，由一「家」經營，那「家」是要特別研究植物用途之改良和動物的蕃殖的。這一「家」的兒童看守着

和豬——那是要貢獻食品於這「市」的一所很美的花園，也歸這一「家」經理。

另外一「家」專致力於音樂和美術。在這「家」裏，代表們被兒童的音樂班所招待，並款進有精彩的「俄羅斯的四部民歌」。代表們更蒙顯示許多兒童的彩繪和素描。所有音樂和其他美術工作的標準都很高。由這次音樂會的聚合，由此間男女兒童及教師間所存在之顯明的健全與快樂的關係，所造成的大概印象，最好由下邊一句話傳達給讀者：由這許多方面觀察所得的全體，似會相識於這國度之一個很好的混合中等學校裏。兒童們來自幾乎空前未有的一身孤苦和德性墮落之鄉，在如此短促之期間內，竟進行得如此的結果，實在是「家」的工作所根據之教育方法的影響之具體的顯示。

二 對癆病的奮鬥——向結核病作戰和保禦兒童抵抗他的殘害，是一個有世界性的問題。大戰、內戰、和饑饉，並沒有使這問題在蘇俄容易解決。代表團曾參觀莫斯科列寧山的「兒童療養院」，對於「第一勞働者政府」握牢這種任務所採之堅毅的途徑，能夠得到一些觀念。



莫斯科列寧山兒童療養院 (The Children's Sanatorium, Lenin Hills, Mos-

cow) 設於一個廣大的別墅裏，那別墅是屬於革命前一個中等階級之富有者的。很幽美的位於高地，對於廣播在他的沿河兩岸的莫斯科，攬挹着壯麗之觀。

當代表團達到的時候，正是兒童們安睡的時候。男孩子們已就寢了，女孩子們則在就寢之前，還等着問候我們。宿舍——五十個特殊的兒童共有四所——是明朗而清潔。兒童們皮膚都呈褐色，足見滋養得很好，在祝候英國的侶伴時，到處都沸起了歡愉。每個房間都用齊聲的歡呼祝賀我們，如「蘇俄萬歲！」，「英國來賓萬歲！」而且當我們離開最後一個男孩的房間時，他們是不能再安於留在床上了，祇是衝出來且擁簇着我們，於是孩子們，教師們，參觀者，汽車夫，引導員，謠譯員等，便聚成一個興高彩烈的羣衆。

在莫斯科區共有十八處這樣療養院，平均每處有五十五個兒童。這些療養院都是由「教育委員會」和「衛生委員會」(Health Commissariat) 聯合管理。這兩個團體供給百分之五十的經費，其餘由「勞動協會」供給。收容的兒童們，是表現有任何種癆病的

趨勢，且經過學校醫治機關之選擇的。

對於衛生的教學，予以極大的注意，並且這裏依通行的蘇維埃教育制度，學生的「自己組織」和教學相輔而行。比較活動的兒童們成立健康會來組織這工作。那是可以看到當學生回到家裏去的時候，他們活動着，如同熱心的衛生宣傳員。有一部分「先鋒團」員，在兒童中工作。（原文在「先鋒團」上冠「青年」字樣；下面並註「C黨之預備組織」字樣；既覺詞費，又覺欠當，想係報告非出一人之手所致，故從略——譯者）

下為日常生活程序表：

上午七時半 起床，盥漱，早操。

上午八時半 早餐：進咖啡或可可，雞蛋，麵包和奶油，醃鱈（Caviare——俄人特用以

開口胃者，譯者），乾酪或火腿。

上午九時 病患的醫藥檢查。

上午九時半至十一時 學校工作，戶外或曬台上的自然工作。

上午十一時 小食：雞蛋，牛奶，麵包和蘋果。日光浴，蓮漏浴（Shower——向無安譯，此

為創譯，譯者），遊戲。

下午一時 午餐：湯，魚或肉，水果。

下午二時 午睡，至三時半，半小時自由。

下午四時 點心：茶和牛奶，麵包和奶油，麵點心，蘋果乾，乾酪。學校和團體的工作（

先鋒團），園藝各委員會等）。

下午六時半 醫生檢查。

下午七時 晚餐：牛奶和粥或飯，餅乾和蘋果。遊戲和讀書。

下午九時 安寢。

學校一切工作都完成於醫學監督之下，每個兒童之仔細的醫治歷史，都保存着。父母們被邀每兩週去探望兒童一次。一位教師說起兒童住在這「家」裏的鉅大變遷（兒童住院從四個月到五個月，於是便被醫後的組織所照顧。）她說：「他們來時大都像小

老頭，這「家」裏的生活，把他們的兒時又帶給他們了。」

神經缺陷的兒童——在莫萊薩教授 (Prof. Murashew) 指導之下的「莫斯科醫學教育研究所」(Moscow Medical Pedagogical Station) 對於變態兒童和低能兒童的全體問題，處理在科學的基礎上。這「研究所」是處理這問題的中心醫術機關。同學校及其他研究病患的機關聯合作，進行調查並記錄結果，這是可以輪流指導他們工作中之特殊學校的。時進忠告於任何父母，醫生或教師，關於任何兒童的病患事件。有一個實驗學校附設於這「研究所」。處理以下兩種不同的兒童：

一 智慧是常態或高於常態，但顯有道德缺陷者；

二 神經遲鈍者。

調查則依下列四項進行：

一 身體的，包括身體測量；

二 歷史的，家庭的生活及歷史，愈能上溯愈妙；

三 心理的研究；

四 教育的。

進行研究兒童之較早的程序，為採用感官訓練法，都大緊依西昆 (Seguin) 的途徑。  
 蒙台梭利 (Montessori) 的方法及用具是自由採用，且保存極經心紀載之兒童進度表。  
 (西昆法人，生於一八一二，卒於一八八〇，為專門研究低能兒童之第一人，他是蒙台梭利的望門師傅，因蒙氏曾親到巴黎去研究他的學問，其時他早已死了。——譯者)

每個兒童的能率，都仔細研究過；並且他（或她）是被教育在為他（或她）安置得很好的線索上，直至他（或她）準備開始他（或她）的生活於一個團體中。

「複雜」的教育方法，是被採用的，並且由這方法所獲得的結果，也在從事實驗着。充分給與以手工表現自己的機會，許多很好的手工成績，曾在陳列部看到。對於兒童的痛苦，沒有不盡心竭力去找出一切可能的詳情來的。測驗應用在大約每四個月或五個月的期間，這是根據皮奈 (Binet) 的。

當夏令的幾個月中，一切工作都宜於實行了，便在國內完成起來。這種利益，可從兒童身心兩方面進步的情形看出來。逐年所得進步之仔細的紀載，都保存着。

變態的和低能的兒童所入的學校，名曰「救濟學校」(Help School)。收容年在九歲至十三歲的兒童。在列寧格勒共有這樣的「救濟學校」四十處。當兒童對此特殊處理得有效果後，便轉入普通學校。

兒童不能於「救濟學校」的處理下得到效果，便送入一種療養機關。在那裏仍然繼續教育。曾參觀一個中等癲癇症的療養機關，那裏所看到的男孩女孩，有許多已經痊愈而準預回他們的家去了。

受訓練的教師們，要消費相當的時間在「研究所」裏；那些想到病患者中間去從事工作的，在這裏消費於受訓練的時間更要多些。

在應付變態的和低能的兒童之全體措施中，最動人的特色便是周詳和科學的方法。本着周詳的特色，問題的全體都攷察了；本着科學方法的特點，這種攷察纔完成了。每個可

能的通路，不論他對問題能顯示幾許光明，都是很仔細的探索了；並且無疑的，對於研究神經變態和德性缺乏的兒童的教育，已經完成很有價值的貢獻了。

分別在各大學研究部進行的常態兒童之兒童學 (Pedology) ——生長着的兒童之心理學，生物學和生理學之綜合，原註) 研究，也是極有希望的一九二七年十二月在莫斯科舉行的「兒童學會議」(Pedological Conference) 宣讀和討論的論文中所提出的問題，有可驚的數目，全是關於研究將兒童培養成社會主義的成年的。我們的<sup>44</sup> 攷察員說：「以前我從不會在什麼地方看見過整千的教師興高彩烈的同心研究兒童——他的環境以及學校。蘇俄的教育，是終於向真正的科學的態度而趨進的。」

## 第九章 代表團之陳詞

(一) 莫斯科代表團致報館(一九二六年八月十九日)——「教師勞工同盟代表團」謹致其真誠的友愛的祝候於蘇俄的教師們，並願感謝「教育工人協會」，因為蒙他們不衰的盛禮及幫助我們得以正確瞭解蘇維埃的教育措施。我們感動於蘇維埃教師之可驚的熱誠和不羈的雄心，本此，實現他們把教育重新建設在社會主義的基礎上的事實；並感動於已完成之長足的進步。蘇俄是被形容為「教育的大實驗室」了；我們補充着說：在這個實驗室裏所進行的實驗，是有世界性的重要的；應該得世界各國教師之迫切的注意的。「教師勞工同盟」將竭力在他們本國內喚起這種注意，並將進而和蘇俄的「教育工人協會」保持密切的接觸——特別要經過「國際教育勞働工會」小的「教師勞工同盟」致意大的蘇維埃哥哥，向他保證：在英國的勞働者和各國的勞働者都當千鈞一髮之頃，「



教師勞工同盟」是要出而參預了。

蘇維埃教師萬歲！

(二)莫斯科代表團的陳詞(一九二六年八月廿四日)——「教師勞工同盟代表團」對於在莫斯科及其周圍區域之所見，得有深刻的印象。他們被感動於蘇維埃政策對勞動者的羣衆的幸福所顯示之普遍的關切。在國家之社會主義的改造中，已經作就了堅實的進步，那是同資本主義國家那種憐愛的瑣碎的實驗，徹頭徹尾不一樣的。

在調查剛開始的時候，「教師勞工同盟」的代表們已經明白了物質的困難一聲克服，蘇俄便即刻會集中全副能力於羣衆之社會的——特別是教育的——進展上的。這個解釋了在莫斯科區之改造的普遍空氣，以及蘇維埃的勞動者——不論是C黨的或非黨的——對於他們進行着的工作之可驚的熱誠。這樣的熱誠，在任何資本主義的國家裏，也不能找到媲美的了；這樣的能力祇能存在於一個穩固的勞動者的政策裏，而那政策是在活躍的從事於形成一個偉大民衆的將來。

在教育範圍內，「教師勞工同盟」的代表團進行他們的調查於勞働者深感興趣於自己的職業之觀點上。他們的意見是：蘇維埃的教師們本諸他們奮勉的有效的努力去教育民衆——兒童以及成人——俾能在勞働階級的國家裏參預公民生活，已經達到世界的重要地位了。因為當前的大難——大戰的創餘，饑饉，病疫，內戰和文盲——蘇維埃的教師們和蘇俄的「教育委員會」攜手工作，對於民衆教育，日見進步。沒有那一國，「教師協會」參預這樣直接的，重要的教育工作，像蘇俄「教育工人協會」這樣。沒有那一國，教師自己擔負這樣的整理他自己工作的情形的責任。蘇俄教師確實應該自豪於獨有的權力，及他們和勞働階級運動共同運用這種權力而造成一個有機體的地位。特別是學校裏自治的制度，引起代表團的驚嘆和嫉羨。學校措施和學校外社會的，政治的生活相密合，也是同樣的真實。更進，對於兒童及成人之體育訓練的注重，及已進行得有明顯之好結果，應得各國教育家之注意。

蘇俄教育的進步，在他的境外是不能充分明瞭的。「教師勞工同盟」將竭力彌補這

種缺陷於歸英國後刊行報告，並召集教師及其他勞動者的會議。

代表團願致感謝於俄國的「教育工人協會」，因為蒙他們的款待和不衰的盛情，以及他們的扶助，使代表團能夠在有效的情形下進行攷察。他們希望「教師勞工同盟會」得將一個蘇維埃教師代表團歡迎到英國之時機不遠。

教師的國際勞動階級團體萬歲！

(三) 列寧格勒代表團的陳詞——英國「教師勞工同盟」代表團的份子，已在列寧格勒留七日，現在又已在莫斯科留過三日，願意重新確定他們對於蘇俄已完成之傑出教育工作的感佩。

在我們的滯留期中，得以獲益的晤會到你們教育系統中幾於每一部分的教師和主持者，並參觀到很多教育機關。

在莫斯科我們特誌印象於你們處理罪犯之心理的和慈祥的方法——這是一個例子，我希望歐洲的其他國家都能試為做行起來。我們欣賞對他變態兒童和神經缺陷兒童所

完成的研究工作，並十分驚讚「馬克思恩格斯學校」(Marx-Engels Institute)我們不 在甚麼地方見過如此極量專門化的事業。「馬克思恩格斯學院」是蘇俄研究院——最高級教育機關——之一，研究內容，顧名可知，受馬克思主義的經濟學者雷薩洛夫(Razai-Pov)的管理。——譯者)

我們是更其相信：本諸你們探求你們的問題所採取之有效的和澈底的途徑之結果，以及除去從財力的觀點上看去你們所受之桎梏的事實，蘇俄的教育在國內算得出色的成就。我們隨處可以看到熱心的教師，訓練兒童，不祇在造成有修養的心和康健的身，且在陶冶具有「勞働者國家」應負責任的充分知識之公民。我們現在更充分佩服你們對教師的措施。我們很有興會注意到：你們不久將要實現一個可驚的加俸的計劃，和你們完全承認了男人及女人之經濟的平等，——這是我們國家之一個燃眉之急的問題。

我們以至誠致謝於「俄羅斯教師協會」(Russian Teachers' Union)(此指俄羅斯共和邦的「教師協會」)——譯者)在這裏的招待；並感佩同志們的盛情；他們為我們

安排了游覽，他們給我們一個這樣快樂與流連的時光。

我們自豪於經過「國際教育勞動工會」而和我們的俄國同志們聯合起來了。我們認清在我們英國的教師同人們中，缺乏政治的和階級的意識，但是，願意我們的俄國同志們知道：我們的參觀已經予我們以鼓舞和一個新鮮的刺戟，去回到我們的國家裏奮鬥起來，成就了如同你們的孩子們現在之所享受。

世界教師和其他勞働者之國際的集團萬歲！

# 蘇俄的活教育



版權所有

□ 實價大洋四角 □

著者

英國教育視察團

譯者

王西徵

發行者兼  
印刷者

華通書局

總發行所

上海四馬路一九五號  
電話六三一八七

虹口分店

上海北四川路底一九五號  
電話四五四二四

中華民國十八年十二月一日印刷  
中華民國十八年十二月六日發行

上海市立圖書館藏

Shanghai Municipal Library

上海图书馆藏书



A541 212 0017 1166B



